

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

L 79



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 57

18 ta' Marzu 2014

Werrej

II *Atti mhux legiżlattivi*

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ Informazzjoni dwar id-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Mawrizju 1
- ★ Informazzjoni dwar id-dhul fis-sehh tat-tigdid tal-Ftehim dwar kooperazzjoni fix-xjenza u t-teknoloġija bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tal-Federazzjoni Russa 1
- 2014/146/UE:
- ★ Deċiżjoni tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2014 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Mawrizju 2
- ★ Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Mawrizju 3
- ★ Protokoll li jstabbilixxi l-opportunitajiet ta' sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Mawrizju 9

REGOLAMENTI

- ★ Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 270/2014 tas-17 ta' Marzu 2014 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 889/2005 li jimponi ċerti miżuri restrittivi fir-rigward tar-Repubblika Demokratika tal-Kongo 34

Prezz: EUR 3

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

- ★ **Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 271/2014 tas-17 ta' Marzu 2014 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1183/2005 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra persuni li jaġixxu bi ksur għall-embargo tal-armi fir-rigward tar-Repubblika Demokratika tal-Kongo** 35

- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 272/2014 tas-17 ta' Marzu 2014 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 297/95 rigward l-aġġustament tal-miżati tal-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini mar-rata tal-inflazzjoni ⁽¹⁾** 37

- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 273/2014 tas-17 ta' Marzu 2014 li jistabilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex 40

DEĊIŻJONIJIET

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/147/PESK tas-17 ta' Marzu 2014 li temenda d-Deċiżjoni 2010/788/PESK dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Kongo** 42



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Atti mhux leġislattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

Informazzjoni dwar id-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Mawrizju

Wara l-iffirmar fil-21 ta' Dicembru 2013, ir-Repubblika tal-Mawrizju u l-Unjoni Ewropea nnotifikaw fis-17 ta' Jannar u t-28 ta' Jannar 2014 rispettivament, li huma kienu ffinalizzaw il-proċeduri interni tagħhom sabiex jikkonkludu l-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd.

Il-Ftehim għaldaqstant daħal fis-sehh fit-28 ta' Jannar 2014 skont l-Artikolu 17 tiegħu.

Informazzjoni dwar id-dhul fis-sehh tat-tiġdid tal-Ftehim dwar kooperazzjoni fix-xjenza u t-teknoloġija bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tal-Federazzjoni Russa

It-tiġdid tal-Ftehim dwar kooperazzjoni fix-xjenza u t-teknoloġija bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tal-Federazzjoni Russa, iffirmit fis-16 ta' Novembru 2000 ⁽¹⁾ u mġedded fl-2003 ⁽²⁾, l-2009 ⁽³⁾ u l-2014 ⁽⁴⁾, f'konformità mal-Artikolu 12(a) tiegħu, daħal fis-sehh fl-14 ta' Frar 2014. It-tiġdid tal-Ftehim għal perijodu ta' 5 snin oħra, skont l-Artikolu 12(b) tiegħu, huwa b'effett mill-20 ta' Frar 2014.

⁽¹⁾ ĠU L 299, 28.11.2000, p. 14.

⁽²⁾ ĠU L 299, 18.11.2003, p. 20.

⁽³⁾ ĠU L 92, 4.4.2009, p. 3.

⁽⁴⁾ ĠU L 32, 1.2.2014, p. 1.

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-28 ta' Jannar 2014

dwar il-konkluzjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Mawrizju

(2014/146/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 43 flimkien mal-punt (a) tal-Artikolu 218(6) tiegħu,

Artikolu 1

Il-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Mawrizju huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni.

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

It-test tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd huwa mehmuz ma' din id-Deciżjoni.

Wara li kkunsidra l-kunsens tal-Parlament Ewropew,

Billi:

Artikolu 2

(1) L-Unjoni nnegożjat mar-Repubblika tal-Mawrizju Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd, li jagħti lill-bastimenti tal-UE opportunitajiet tas-sajd fl-ilmijiet li fihom ir-Repubblika tal-Mawrizju teżercita s-sovranità jew ġurisdizzjoni tagħha.

Il-President tal-Kunsill għandu jagħti, fisem l-Unjoni, in-notifiki previsti fl-Artikolu 17 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd ⁽²⁾.

Artikolu 3

(2) Il-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Mawrizju ("il-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd") ġie ffirmat skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 2012/670/UE tad-9 ta' Ottubru 2012 dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Mawrizju ⁽¹⁾.

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Jannar 2014.

(3) Il-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd għandu jiġi approvat,

Għall-Kunsill

Il-President

G. STOURNARAS

⁽¹⁾ ĠU L 300, 30.10.2012, p. 34.

⁽²⁾ Id-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim se tiġi ppubblikata fl-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea mis-Segretarjat Generali tal-Kunsill.

FTEHIM TA' SHUBIJA DWAR IS-SAJD BEJN L-UNJONI EWROPEA U R-REPUBBLIKA TAL-MAWRIZJU

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni",

u

IR-REPUBBLIKA TAL-MAWRIZJU, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Mawrizju",

flimkien minn hawn 'il quddiem imsejhin "il-Partijiet",

IQISU r-relazzjoni ta' hidma mill-qrib bejn l-Unjoni u l-Mawrizju, speċjalment fil-kuntest tal-Ftehim ta' Cotonou, u x-xewqa tagħhom it-tnejn li jsaħhu dik ir-relazzjoni,

IQISU x-xewqa taż-żewġ Partijiet li jippromwovu l-isfruttar responsabbli tar-riżorsi tas-sajd permezz tal-kooperazzjoni,

FID-DAWL tad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Dritt tal-Baħar.

JAGHRFU li l-Mawrizju jeżerċita d-drittijiet sovrani tiegħu jew il-ġurisdizzjoni fiż-żona li testendi sa 200 mil nawtiku mill-linji tal-bażi skont il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Dritt tal-Baħar,

DETERMINATI li japplikaw id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet meħuda mill-organizzazzjonijiet reġionali rilevanti li l-Partijiet huma membri tagħhom,

KONXJI mill-importanza tal-prinċipji stabbiliti mill-Kodiċi ta' Kondotta għal Sajd Responsabbli adottat waqt il-Konferenza tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u l-Agricoltura (FAO) fl-1995,

DETERMINATI li jikkooperaw, fl-interess reċiproku tagħhom, għall-istabbiliment ta' sajd responsabbli biex tiġi żgurata l-konservazzjoni fit-tul u l-isfruttar sostenibbli tar-riżorsi haġjin tal-baħar,

KONVINTI li din il-kooperazzjoni għandha tkun imsejja fuq il-komplimentarjetà tal-inizjattivi u l-miżuri mwettqa kemm b'mod kongunt kif ukoll minn kull waħda mill-Partijiet sabiex jiżguraw il-koerenza tal-politika u s-sinerġija tal-isforzi.

DEĊIŻI, għall-finijiet ta' kooperazzjoni bhal din, li l-Partijiet għandhom jstabbilixxu d-djalogu meħtieġ għall-implimentazzjoni tal-politiki tas-sajd tal-Mawrizju bl-involviment tal-operaturi tas-soċjetà ċivili,

HERQANA biex jstabbilixxu t-termini u l-kondizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tal-Unjoni fl-ilmijiet tal-Mawrizju, kif ukoll dawk li jirrigwardaw l-appoġġ mogħti mill-Unjoni għas-sajd responsabbli f'dawk l-ilmijiet;

DEĊIŻI li jsegwu kooperazzjoni ekonomika aktar mil-qrib fl-industrija tas-sajd u attivitajiet relatati billi jhegħgu l-kooperazzjoni bejn il-kumpaniji miż-żewġ Partijiet,

B'DAN FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu:

- (a) "awtoritajiet tal-Mawrizju" tfisser il-Ministeru tas-Sajd tar-Repubblika tal-Mawrizju;
- (b) "awtoritajiet tal-Unjoni" tfisser il-Kummissjoni Ewropea;
- (c) "bastiment tas-sajd" tfisser kwalunkwe bastiment li jintuża għal finijiet ta' sajd skont il-liġi tal-Mawrizju;
- (d) "bastiment tal-Unjoni" tfisser bastiment tas-sajd li jtajjar bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni u li jkun irregiſtrat fl-Unjoni;
- (e) "Kumitat Kongunt" tfisser kumitat magħmul minn rappreżentanti tal-Unjoni u tal-Mawrizju kif jispeċifika l-Artikolu 9 ta' dan il-Ftehim;
- (f) "trażbord", tfisser it-trasferiment fiż-żona tal-port tal-qabda kollha ta' bastiment tas-sajd jew ta' parti minnha għal bastiment iehor;
- (g) "sid ta' bastiment" tfisser kwalunkwe persuna li hija legalment responsabbli mill-bastiment tas-sajd, li tmexxi u tikkontrolla;

- (h) “bahrin tal-AKP”, tfisser kwalunkwe bahhar li jkun ċittadin ta’ pajjiż mhux Ewropew firmatarju tal-Ftehim ta’ Cotonou;
- (i) “FAO” tfisser l-Organizzazzjoni tal-lkel u l-Agrikultura.

Artikolu 2

Kamp ta’ Applikazzjoni

L-ghan ta’ dan il-Ftehim huwa li jiġu stabbiliti t-termini u l-kondizzjonijiet li skonthom bastimenti rreġistrati fl-UE u li jtajru l-bandiera tal-UE (minn hawn ‘il quddiem imsejha “bastimenti tal-UE”) jistgħu jwettqu sajd għat-tonn fl-ilmijiet li fuqhom il-Mawrizju għandu s-sovranità jew il-ġurisdizzjoni (minn hawn ‘il quddiem imsejha “l-ilmijiet tal-Mawrizju”) skont id-dispożizzjonijiet tal-UNCLOS u regoli oħra tal-Liġi u l-prassi internazzjonali.

Dan il-Ftehim jistabbilixxi l-prinċipji, ir-regoli u l-proċeduri li jirregolaw:

- il-kooperazzjoni ekonomika, finanzjarja, teknika u xjentifika fis-settur tas-sajd bil-hsieb li jkun promoss sajd responsabbli fl-ilmijiet tal-Mawrizju sabiex ikunu garantiti l-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd u l-iżvilupp tas-settur tas-sajd tal-Mawrizju;
- il-kooperazzjoni dwar il-modalitajiet tal-monitoraġġ tas-sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju sabiex jiġu żgurati l-konformità mar-regoli u l-kondizzjonijiet imsemmija hawn fuq, l-effikaċja tal-miżuri ta’ konservazzjoni u ta’ ġestjoni tal-istokkijiet tas-sajd u l-prevenzjoni tas-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat;
- shubbijiet bejn operaturi bil-ghan li, fl-interess komuni, jiġu żviluppati attivitajiet ekonomiċi fis-settur tas-sajd u fl-attivitajiet relatati.

Artikolu 3

Prinċipji u għanijiet fundamentali tal-implimentazzjoni ta’ dan il-Ftehim

1. Iż-żewġ Partijiet b’dan jintrabtu li jippromwovv sajd responsabbli fl-ilmijiet tal-Mawrizju kif ipprovdut fil-Kodiċi tal-Kondotta għal Sajd Responsabbli tal-FAO abbażi tal-prinċipji tan-nuqqas ta’ diskriminazzjoni bejn il-flotot differenti li jistadu f’dawk l-ilmijiet.
2. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw bil-ghan li jimmonitorjaw ir-riżultati tal-implimentazzjoni tal-politika tas-sajd adottata mill-Gvern tal-Mawrizju u jevalwaw il-miżuri, il-programmi u l-azzjonijiet imwettqa abbażi ta’ dan il-Ftehim u għandhom jistabbilixxu, għal dan il-ghan, djalogu politiku fis-settur tas-sajd. Ir-riżultati tal-evalwazzjonijiet għandhom jiġu analizzati mill-Kumitat Kongunt imsemmi fl-Artikolu 9 ta’ dan il-Ftehim.

3. Il-Partijiet jintrabtu li jiżguraw l-implimentazzjoni ta’ dan il-Ftehim skont il-prinċipji tal-governanza ekonomika u soċjali tajba, u b’rispett għall-qagħda tal-istokkijiet tas-sajd.

4. L-impjeg tal-bahrin mill-Mawrizju abbord il-bastimenti tal-Unjoni għandu jkun irregolat mid-Dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali tax-Xogħol li japplikaw bhala dritt għall-kuntratti kkonċernati u l-kondizzjonijiet ġenerali tax-xogħol. Dan jikkonċerna b’mod partikolari l-libertà ta’ assoċjazzjoni u r-rikonoxximent effettiv tad-dritt għan-negozjar kollettiv, u t-tneħħija tad-diskriminazzjoni fil-qasam tal-impjegi u tax-xogħol. Bahrin tal-AKP li mhumiex mill-Mawrizju li jinsabu abbord bastimenti tal-Unjoni għandhom igawdu l-istess kondizzjonijiet.

5. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw bejniethom qabel ma jadottaw kwalunkwe deċiżjoni li tista’ taffettwa l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni skont dan il-Ftehim.

Artikolu 4

Kooperazzjoni fil-qasam xjentifiku

1. Matul il-perijodu kopert minn dan il-Ftehim, l-Unjoni u l-awtoritajiet tal-Mawrizju għandhom jagħmlu hilitom biex jimmonitorjaw l-evoluzzjoni tar-riżorsi fl-ilmijiet tal-Mawrizju.
2. Il-Partijiet jintrabtu li jikkonsultaw lil xulxin, permezz ta’ grupp ta’ hidma kongunt xjentifiku fi hdan l-organizzazzjonijiet internazzjonali kkonċernati, biex jiżguraw il-ġestjoni u l-konservazzjoni tar-riżorsi hajjin fl-Oċean Indjan, u biex jikkooperaw fir-riċerka xjentifika rilevanti.
3. Iż-żewġ Partijiet, abbażi tal-konsultazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 hawn fuq, għandhom jikkonsultaw bejniethom fil-Kumitat Kongunt ipprovdut fl-Artikolu 9 u jadottaw flimkien miżuri ta’ konservazzjoni għall-ġestjoni sostenibbli tal-istokkijiet tal-hut li jaffettwaw l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni.

Artikolu 5

Aċċess mill-bastimenti tal-Unjoni għas-sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju

1. Il-Mawrizju jintrabat li jawtorizza lill-bastimenti tal-Unjoni jieħdu sehem f’attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tiegħu skont dan il-Ftehim, inkluż il-Protokoll u l-Anness tiegħu.
2. L-attivitajiet tas-sajd regolati minn dan il-Ftehim huma suġġetti għal-leġiżlazzjoni u r-regolamenti fis-seħh fil-Mawrizju. L-awtoritajiet tal-Mawrizju għandhom jinnotifikaw lill-awtoritajiet tal-Unjoni dwar kull emenda li ssir lil dik il-leġiżlazzjoni.
3. Il-Mawrizju jintrabat li jieħu l-passi kollha xierqa fir-rigward tal-applikazzjoni effikaċi tad-dispożizzjonijiet dwar il-monitoraġġ tas-sajd fil-Protokoll. Il-bastimenti tal-Unjoni għandhom jikkooperaw mal-awtoritajiet tal-Mawrizju responsabbli għat-twettiq ta’ dan il-monitoraġġ.

4. L-Unjoni tintrabat li tiegħu l-passi kollha xierqa sabiex tiżgura li l-bastimenti tagħha jkunu konformi ma' dan il-Ftehim u mal-leġislazzjoni li tirregola s-sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju.

Artikolu 6

Awtorizzazzjonijiet tas-sajd

1. Il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jistadu fl-ilmijiet tal-Mawrizju biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd abbord, jew kopja tagħha, maħruġa skont dan il-Ftehim u l-Protokoll tiegħu.

2. Il-proċedura biex bastiment jikseb awtorizzazzjoni tas-sajd, it-tariffi applikabbli u l-metodu ta' hlas li jrid jintuża' mis-sidien tal-bastimenti għandhom ikunu dawk stipulati fl-Anness tal-Protokoll.

Artikolu 7

Kontribuzzjoni finanzjarja

1. L-Unjoni għandha tagħti lill-Mawrizju kontribuzzjoni finanzjarja skont it-termini u l-kondizzjonijiet stipulati fil-Protokoll u l-Annessi ta' dan il-Ftehim. Din il-kontribuzzjoni għandha tkun ibbażata fuq żewġ elementi, jiġifieri:

(a) l-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni għall-ilmijiet u r-riżorsi tas-sajd tal-Mawrizju, u

(b) l-appoġġ finanzjarju tal-Unjoni għall-promozzjoni ta' sajd responsabbli u l-isfruttar sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju.

2. L-element tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmi fil-paragrafu 1(b) hawn fuq għandu jkun determinat fid-dawl tal-għanijiet identifikati, bi qbil komuni bejn il-Partijiet, u skont il-Protokoll, li jridu jintlaħqu fil-kuntest tal-politika settorjali tas-sajd imfassla mill-Gvern tal-Mawrizju u programmazzjoni annwali u multiannwali għall-implimentazzjoni tagħha.

3. Il-kontribuzzjoni finanzjarja min-naħa tal-Unjoni għandha tithallas kull sena skont il-Protokoll, u għandha tkun sugġetta għal dan il-Ftehim u l-Protokoll fil-każ ta' kwalunkwe bidla fl-ammont tal-kontribuzzjoni bħala riżultat ta':

(a) ċirkostanzi serji minbarra fenomeni naturali li ma jippermettux it-twettiq ta' attivitajiet ta' sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju;

(b) tnaqqis, bi qbil reċiproku, tal-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni għall-finijiet ta' ġestjoni tal-istokkijiet ikkonċernati, fejn dan jitqies meħtieġ għall-konservazzjoni u għall-isfruttar sostenibbli tar-riżorsi abbażi tal-aqwa parir xjentifiku disponibbli;

(c) zieda, bi qbil reċiproku bejn il-Partijiet, tal-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni jekk l-aqwa parir xjentifiku disponibbli jaqbel li l-istat tar-riżorsi jippermetti dan;

(d) valutazzjoni mill-ġdid tat-termini tal-appoġġ finanzjarju għall-implimentazzjoni ta' politika settorjali tas-sajd fil-Mawrizju, meta dan ikun iġġustifikat mir-riżultati tal-programmazzjoni annwali u multiannwali osservati miż-żewġ Partijiet;

(e) terminazzjoni ta' dan il-Ftehim skont l-Artikolu 12;

(f) sospensjoni tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim skont l-Artikolu 13.

Artikolu 8

Promozzjoni tal-kooperazzjoni fost l-operaturi ekonomiċi u s-soċjetà ċivili

1. Il-Partijiet għandhom jinkoraġġixxu l-kooperazzjoni ekonomika, xjentifika u teknika fis-settur tas-sajd u s-setturi konnessi miegħu. Għandhom jikkonsultaw lil xulxin sabiex jikkoordinaw id-diversi azzjonijiet li jistgħu jittiehdu għal dan il-għan.

2. Il-Partijiet jintrabtu li jippromwovv l-iskambju tal-informazzjoni dwar tekniki tas-sajd u l-irkaptu tas-sajd, il-metodi ta' preżervazzjoni u l-ipproċessar industrijali tal-prodotti tas-sajd.

3. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom, fejn hu xieraq, sabiex joħolqu kondizzjonijiet għall-promozzjoni tar-relazzjonijiet bejn l-imprizi tagħhom, fl-oqsma tekniċi, ekonomiċi u kummerċjali, billi jinkoraġġixxu l-istabiliment ta' ambjent favorevoli għall-iżvilupp tan-negozju u tal-investimenti.

4. Il-Partijiet jintrabtu li jimplementaw pjan u azzjonijiet bejn l-operaturi tal-Mawrizju u tal-Unjoni mmirati sabiex jippromwovv l-hatt tal-hut minn bastimenti tal-Unjoni fil-Mawrizju.

5. Il-Partijiet għandhom, fejn hu xieraq, jinkoraġġixxu l-istabiliment ta' imprizi kongunti fl-interess reċiproku tagħhom li għandhom sistemantikament jikkonformaw mal-leġislazzjoni tal-Mawrizju u ta' dik tal-Unjoni.

Artikolu 9

Kumitat Kongunt

1. Għandu jitwaqqaf Kumitat Kongunt bil-għan li jimmonitorja l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim. Il-Kumitat Kongunt għandu jwettaq il-funzjonijiet li ġejjin:

(a) il-monitoraġġ tal-prestazzjoni, l-interpretazzjoni u l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim u, b'mod partikolari, id-definizzjoni tal-programmazzjoni annwali u multiannwali msemmija fl-Artikolu 7(2) u l-evalwazzjoni tal-implimentazzjoni tiegħu.

(b) il-provvediment tal-kooperazzjoni meħtieġa dwar kwistjonijiet ta' interess reċiproku fil-qasam tas-sajd;

- (c) iservi ta' forum sabiex jissolvew b'mod bonarju kwalunkwe kwistjoni fir-rigward tal-interpretazzjoni jew tal-implimentazzjoni tal-Ftehim;
- (d) il-valutazzjoni mill-ġdid, jekk ikun hemm il-htieġa, tal-livell tal-opportunitajiet tas-sajd u, konsegwentament, tal-kontribuzzjoni finanzjarja;
- (e) kwalunkwe funzjoni oħra li l-Partijiet jiddeċiedu dwarha, bi qbil reċiproku.

2. Il-Kumitat Kongunt għandu jeżerċita l-funzjonijiet tiegħu fir-rigward tar-riżultati tal-konsultazzjoni fuq il-livell xjentifiku kif jissemma' fl-Artikolu 4 tal-Ftehim.

3. Il-Kumitat Kongunt għandu jiltaqa' tal-anqas darba fis-sena, darba fil-Mawrizju u darba fl-Unjoni, u jkun ippresedut mill-Parti fejn issir il-laqgħa. Għandha ssir seduta straordinarja fuq talba ta' wahda mill-Partijiet.

Artikolu 10

Zona ġeografika li għaliha japplika l-Ftehim

Dan il-Ftehim għandu japplika, minn naha, għat-territorji li fih japplika t-Trattat li jstabbilixxi l-Unjoni Ewropea, skont il-kondizzjonijiet stipulati f'dak it-Trattat u, min-naha l-oħra, għat-territorju tal-Mawrizju.

Artikolu 11

Tul ta' żmien

Dan il-Ftehim għandu japplika għal sitt (6) snin mid-data tad-dhul fis-sehħ tiegħu; għandu jiġġedded mingħajr kliem u għal perijodi supplimentari ta' tliet (3) snin, hliet jekk jingħata avviz ta' terminazzjoni skont l-Artikolu 12.

Artikolu 12

Terminazzjoni

1. L-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim tista' tiġi tterminata minn wahda mill-Partijiet fil-każ ta' ċirkostanzi serji, minbarra fenomeni naturali, li raġonevolment ma jkunux fil-kontroll ta' wahda mill-Partijiet u jkunu tali li l-attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju ma jkunux jistgħu jsiru. Dan il-Ftehim jista' jiġi tterminat minn xi wahda mill-Partijiet, fil-każ tad-degradazzjoni tal-istokkijiet ikkonċernati, is-sejbien ta' livell ridott tal-isfruttar tal-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni, jew in-nuqqas ta' konformità mal-obbligi tal-Partijiet fir-rigward tal-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrapportat u mhux irregolat.

2. Il-Parti kkonċernata għandha tgharraf bil-miktub lill-Parti l-oħra bl-intenzjoni tagħha li tirtira mill-Ftehim tal-inqas sitt xhur qabel ma jiskadi l-perijodu inizjali jew kull perijodu iehor.

3. Il-konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet għandhom jinbdew hekk kif tintbagħat in-notifika msemmija fil-paragrafu ta' qabel.

4. Il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 7 għas-sena li fiha ssehh it-terminazzjoni tal-Ftehim għandu jtnaqqas b'mod proporzjonali u *pro rata temporis*.

Artikolu 13

Sospensjoni

1. L-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim tista' tiġi sospiża fuq l-inizjattiva ta' wahda mill-Partijiet f'każ ta' nuqqas ta' ftehim serju fir-rigward tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet stipulati fil-Ftehim. Is-sospensjoni tal-applikazzjoni tal-Ftehim għandha tirrikjedi li l-Parti kkonċernata tinnotifika l-intenzjoni tagħha, bil-miktub, mhux anqas minn tliet xhur qabel id-data meta din is-sospensjoni tkun se tidhol fis-sehħ. Malli tasal din in-notifika, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin bil-ghan li jsovvu n-nuqqas ta' ftehim amikevolment.

2. Il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 7 għandu jtnaqqas, proporzjonalment u *pro rata temporis*, skont it-tul ta' żmien tas-sospensjoni.

Artikolu 14

Protokoll u Anness

Il-Protokoll, l-Anness u l-Appendiċi tiegħu għandhom jiffurmaw parti integrali ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 15

Ligi nazzjonali

L-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni li joperaw fl-ilmijiet tal-Mawrizju huma rregolati mil-ligi applikabbli fil-Mawrizju, sakemm il-Ftehim, jew il-Protokoll, l-Anness u l-Appendiċi tiegħu ma jistipulawx mod iehor.

Artikolu 16

Thassir

Fid-data tad-dhul fis-sehħ tiegħu, dan il-Ftehim iħassar u jissottiwixxi l-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Mawrizju dwar is-sajd 'il barra mill-kosta tal-Mawrizju li dahal fis-sehħ fl-1/12/1990.

Artikolu 17

Dhul fis-sehħ

Dan il-Ftehim, imfassal duplikatament bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Ġrieg, bl-Ingliż, bl-Ispanjol, bl-Isvediż, bil-Latvjian, bil-Litwan, bil-Malti, bl-Olandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bit-Taljan u bl-Ungeriz, b'kull wiehed minn dawn it-testi jkun ugwalment awtentiku.

Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-sehħ fid-data meta l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin dwar it-tlestija tal-proċeduri neċessarji għal dak il-ghan.

Съставено в Брюксел на двадесет и първи декември две хиляди и дванадесета година.

Hecho en Bruselas, el veintiuno de diciembre de dos mil doce.

V Bruselu dne dvacátého prvního prosince dva tisíce dvanáct.

Udfærdiget i Bruxelles den enogtyvende december to tusind og tolv.

Geschehen zu Brüssel am einundzwanzigsten Dezember zweitausendzwoölf.

Kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta detsembrikuu kahekümne esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι μία Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δώδεκα.

Done at Brussels on the twenty-first day of December in the year two thousand and twelve.

Fait à Bruxelles, le vingt-et-un décembre deux mille douze.

Fatto a Bruxelles, addì ventuno dicembre duemiladodici.

Briselē, divi tūkstoši divpadsmitā gada divdesmit pirmajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvyliktų metų gruodžio dvidešimt pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenkettedik év december havának huszonegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-wiehed u għoxrin jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u tnax.

Gedaan te Brussel, de eenentwintigste december tweeduizend twaalf.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego pierwszego grudnia roku dwa tysiące dwunastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e um de dezembro de dois mil e doze.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și unu decembrie două mii doisprezece.

V Bruseli dvadsiateho prvého decembra dvetisícđvanásť.

V Bruslju, dne enaindvajsetega decembra leta dva tisoč dvanajst.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäensimmäisenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksitoista.

Som skedde i Bryssel den tjugoförsta december tjugohundratolv.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

За Република Мавриций
 Por la República de Mauricio
 Za Mauricijskou republiku
 For Republikken Mauritius
 Für die Republik Mauritius
 Mauritiuse Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία των Μαυρίκιου
 For the Republic of Mauritius
 Pour la République de Maurice
 Per la Repubblica di Maurizio
 Maurīcijas Salu Republikas vārdā –
 Mauricijaus Respublikos vardu
 A Mauritiusi Köztársaság részéről
 Ghar-Repubblika tal-Mawrizju
 Namens de Republiek Mauritius
 W imieniu Republiki Mauritiusu
 Pela República da Maurícia
 Pentru Republica Mauritius
 Za Mauricijskou republiku
 Za Republiko Mauritius
 Mauritiuksen tasavallan puolesta
 För Republiken Mauritius

PROTOKOLL

Li jistabbilixxi l-opportunitajiet ta' sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Mawrizju

Artikolu 1

Perijodu ta' applikazzjoni u l-opportunitajiet tas-sajd

1. Għal perijodu ta' tliet (3) snin, l-opportunitajiet tas-sajd mogħtija skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd għandhom ikunu kif ġejjin:

L-ispeċijiet li jpassu hafna (l-ispeċijiet elenkati fl-Anness 1 tal-Konvenzjoni tal-1982 tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Dritt tal-Baħar)

(a) 41 bastiment, li jbahħru fl-oċeani, għas-sajd tat-tonn bit-tartarun, u

(b) 45 bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ.

2. Il-paragrafu 1 u l-Artikolu 1 għandhom japplikaw suġġett għall-Artikoli 5 u 6 ta' dan il-Protokoll.

3. Skont l-Artikolu 6 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd, u l-Artikolu 7 ta' dan il-Protokoll, il-bastimenti li jtajru bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jistgħu jinvolvu rwiehhom f'attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd mahruġa taħt dan il-Protokoll u skont l-Anness tiegħu.

Artikolu 2

Kontribuzzjoni finanzjarja – Metodi ta' pagament

1. Għall-perijodu msemmi fl-Artikolu 1, il-kontribuzzjoni finanzjarja totali msemmija fl-Artikolu 7 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd għandha tkun ta' EUR 1 980 000 għat-tul ta' żmien kollu ta' dan il-Protokoll.

2. Din il-kontribuzzjoni finanzjarja totali għandha tiġbor fiha:

(a) ammont annwali ta' EUR 357 500 għall-aċċess għall-ilmijiet tal-Mawrizju, li huwa ekwivalenti għal tunnellaġġ ta' referenza ta' 5 500 tunnellata fis-sena, u

(b) ammont speċifiku ta' EUR 302 500 fis-sena għall-appoġġ u l-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd u dik marittima tal-Mawrizju.

3. Il-paragrafu 1 u l-Artikolu 2 għandhom japplikaw suġġetti għall-Artikoli 3, 4, 5 u 6 ta' dan il-Protokoll.

4. L-Unjoni Ewropea għandha thallas l-ammont totali msemmi fil-paragrafu 2(a) u 2(b) tal-Artikolu 2 (jiġifieri EUR 660 000 fis-sena), kull sena matul il-perijodu ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll. Il-pagament għandu jsir sa mhux aktar tard minn sittin (60) gurnata wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Protokoll

għall-ewwel sena, u mhux aktar tard mid-data tal-anniversarju ta' dan il-Protokoll għas-snin ta' wara.

5. Jekk il-kwantità totali ta' tonn li jinqabad mill-bastimenti tal-Unjoni Ewropea fl-ilmijiet tal-Mawrizju tkun oġhla minn 5 500 tunnellata fis-sena, l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja annwali jitla' għal EUR 65 għal kull tunnellata addizzjonali li tinqabad. Madankollu, l-ammont totali annwali mhallas mill-Unjoni Ewropea ma għandux ikun oġhla mid-doppju tal-ammont indikat fil-paragrafu 2(a) tal-Artikolu 2 (EUR 715 000). Meta l-kwantitajiet li jinqabdu mill-bastimenti tal-Unjoni Ewropea fl-ilmijiet tal-Mawrizju jaqgħu l-kwantitajiet li jikkorrispondu għad-doppju tal-ammont totali annwali, l-ammont dovut għall-kwantità li tkun oġhla minn dak il-limitu, għandu jithallas is-sena ta' wara skont id-dispożizzjonijiet tal-Anness.

6. Il-Mawrizju għandu jkollu diskrezzjoni shiha dwar l-użu tal-kontribuzzjoni finanzjarja speċifikata fil-paragrafu 2(a) tal-Artikolu 2.

7. Il-kontribuzzjoni finanzjarja tiġi mhallas f'kont wiehed tat-Teżor Pubbliku tal-Mawrizju miftuh mal-Bank Ċentrali tal-Mawrizju. L-awtoritajiet tal-Mawrizju għandhom jipprovdu n-numru tal-kont.

Artikolu 3

Promozzjoni ta' sajd responsabbli u ta' sajd sostenibbli fl-ilmijiet tal-Mawrizju

1. Malli dan il-Protokoll jidhol fis-seħħ u mhux aktar tard minn tliet xhur wara dik id-data, l-Unjoni Ewropea u l-Mawrizju għandhom jiftiehem, fi hdan il-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd, dwar programm settorjali multiannwali, u r-regoli dettaljati ta' implimentazzjoni li jkopru, b'mod partikolari:

(a) linji gwida annwali u multiannwali għall-użu tal-ammont speċifiku tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2(b) tal-Artikolu 2;

(b) l-għanijiet, kemm dawk annwali kif ukoll dawk multiannwali, li għandhom jinkisbu bil-ħsieb li, eventwalment, jiddaħhal sajd responsabbli u sostenibbli, filwaqt li jitqiesu l-prijoritajiet espressi mill-Mawrizju fil-politika nazzjonali tas-sajd u dik marittima tiegħu, jew ta' oqsma ta' politika oħrajn li għandhom x'jaqsmu jew għandhom impatt fuq il-promozzjoni ta' sajd responsabbli u ta' sajd sostenibbli, inklużi ż-żoni tal-baħar protetti;

(c) kriterji u proceduri li jridu jintużaw biex issir evalwazzjoni tar-riżultati miksuba, fuq bażi annwali.

2. Kwalunkwe emenda proposta għall-programm settorjali multiannwali għandha bżonn tal-approvazzjoni taż-żewġ Partijiet fi hdan il-Kumitat Kongunt.

3. Kull sena l-Mawrizju jista' jalloka, jekk ikun mehtieg, ammont addizzjonali mal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2(b) tal-Artikolu 2, bil-ghan li jiġi implimentat il-programm multiannwali. L-Unjoni Ewropea għandha tiġi mgħarrfa b'din l-allokkazzjoni.

Artikolu 4

Kooperazzjoni xjentifika dwar sajd responsabbli

1. Iż-żewġ Partijiet qed jimpenjaw rwiehhom li jipromwovu s-sajd responsabbli fl-ilmijiet tal-Mawrizju abbażi tal-prinċipju tan-nuqqas ta' diskriminazzjoni bejn il-flotot differenti li jkunu qed jistadu f'dawk l-ilmijiet.

2. Tul il-perijodu kopert minn dan il-Protokoll, l-Unjoni Ewropea u l-Mawrizju għandhom jagħmlu hilitom biex jimmonitorjaw il-qagħda tar-riżorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Mawrizju.

3. Iż-żewġ Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jirrispettaw ir-riżoluzzjonijiet, ir-rakkomandazzjonijiet u, meta jkun xieraq, il-pjanijiet ta' ġestjoni rilevanti adottati fil-Kummissjoni għat-Tonn tal-Oċean Indjan (IOTC) rigward il-konservazzjoni u l-ġestjoni responsabbli tas-sajd.

4. Abbażi tar-rakkomandazzjonijiet u tar-riżoluzzjonijiet li ttiehdu fl-IOTC u tal-aħjar parir xjentifiku disponibbli u, fejn xieraq, ir-riżultati tal-laqgħa xjentifika kongunta prevista fl-Artikolu 4 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd, iż-żewġ Partijiet jistgħu jikkonsultaw lil xulxin fi hdan il-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd u, fejn mehtieg, jiftiehm u dwar il-miżuri sabiex tkun żgurata ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd tal-Mawrizju.

Artikolu 5

Aġġustament tal-opportunitajiet tas-sajd permezz ta' ftehim reċiproku

1. L-opportunitajiet tas-sajd imsemmija fl-Artikolu 1 jistgħu jiġu aġġustati bi ftehim reċiproku sakemm ir-rakkomandazzjonijiet u r-riżoluzzjonijiet tal-IOTC jappoġġaw li aġġustament bħal dan se jipproteġi l-ġestjoni sostenibbli tat-tonn u ta' speċijiet oħra simili għat-tonn fl-Oċean Indjan.

2. F'dan il-każ, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2(a) tal-Artikolu 2 għandha tiġi aġġustata b'mod proporzjonat u *pro rata temporis*. Madankollu, l-ammont annwali totali mħallas mill-Unjoni Ewropea ma għandux ikun iktar mid-doppju tal-ammont indikat fil-paragrafu 2(a) tal-Artikolu 2.

3. Iż-żewġ Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin b'kull bidla fil-politiki u fil-leġiżlazzjonijiet tas-sajd rispettivi tagħhom.

Artikolu 6

Opportunitajiet godda tas-sajd

1. F'każ li bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea jkunu interessati jwettqu sajd li mhux previst fl-Artikolu 1 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin qabel ma tinghata kwalunkwe awtorizzazzjoni possibbli għal kull attività bħal din u, fejn xieraq, għandhom jiftehmu dwar il-kondizzjonijiet għal sajd bħal dan, inkluż li jwettqu l-emendi korrispondenti għal dan il-Protokoll u għall-Anness tiegħu.

2. Il-Partijiet għandhom jinkoraġġixxu s-sajd sperimentali, speċjalment rigward l-ispeċijiet li jgħixu fl-ilmijiet fondi u li mhumiex sfruttati biżżejjed, preżenti fl-ilmijiet tal-Mawrizju. Għal dan il-ghan, u fuq it-talba ta' wahda mill-Partijiet, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw ma' xulxin bil-ghan li jiddeciedu, każ b'każ, l-ispeċijiet, il-kondizzjonijiet u l-parametri rilevanti l-oħrajn.

3. Il-Partijiet għandhom iwettqu s-sajd sperimentali skont il-parametri li jiġu miftehma bejn iż-żewġ Partijiet fi ftehim amministrattiv fejn dan ikun xieraq. L-awtorizzazzjonijiet għas-sajd sperimentali għandhom jiġu miftehma għal perijodu massimu ta' 6 xhur.

4. F'każ li l-Partijiet iqisu li l-kampanji sperimentali jkunu taw riżultati pożittivi, il-Gvern tal-Mawrizju jista' jalloka l-possibbiltajiet tas-sajd tal-ispeċijiet il-godda lill-flotta tal-Unjoni Ewropea sa ma jiskadi dan il-Protokoll. Għalhekk il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2(a) tal-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll għandha tiżdied. It-tariffi u l-kondizzjonijiet tas-sajd tal-bastimenti kif previsti fl-Anness għandhom jiġu emendati skont dan.

Artikolu 7

Kondizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd – Klawżola tal-eskluzività

Mingħajr hsara għall-Artikolu 6 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd, il-bastimenti tal-Unjoni Ewropea jistgħu jistadu fl-ilmijiet tal-Mawrizju biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd valida mahruġa mill-Mawrizju skont dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu.

Artikolu 8

Sospensjoni u reviżjoni tal-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja

1. Minkejja d-dispożizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 9 ta' dan il-Protokoll, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafi 2 (a) u (b) tal-Artikolu 2 għandha tkun riveduta jew sospiza wara konsultazzjoni bejn iż-żewġ Partijiet sakemm l-Unjoni Ewropea tkun hallset kompletament kull ammont dovut fiż-żmien tas-sospensjoni:

- (a) jekk ċirkustanzi serji, barra fenomeni naturali, iżommu milli jsiru attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju;
- (b) wara tibdil sinifikanti fil-linji gwida tal-politika ta' wahda mill-Partijiet li jaffettwa d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan il-Protokoll;
- (c) jekk l-Unjoni Ewropea taċċerta ksur ta' elementi fundamentali u essenzjali tad-drittijiet umani kif stipulat mill-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Cotonou u skont il-proċedura stabbilita fl-Artikoli 8 u 96 tiegħu. F'dan il-każ, l-attivitajiet tas-sajd kollha tal-bastimenti tal-UE għandhom jiġu sospiżi.

2. L-Unjoni Ewropea tirriserva d-dritt li tissospendi, totalment jew b'mod parzjali, il-pagament tal-kontribuzzjoni speċifika prevista fil-paragrafu 2(b) tal-Artikolu 2, fejn jinstab li r-riżultati miksuba tal-appoġġ tal-politika settorjali jkunu inkonsistenti b'mod materjali mal-ipprogrammar ibbaġitjat wara li tkun twettqet l-evalwazzjoni u wara konsultazzjonijiet fi hdan il-Kumitat Kongunt previsti fl-Artikolu 3 ta' dan il-Protokoll.

3. Il-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja u l-attivitajiet tas-sajd jistgħu jergħu jibdew hekk kif is-sitwazzjoni terġa' tirritorna fl-istatus ta' qabel ma jkunu sehew iċ-ċirkustanzi msemmija hawn fuq, u jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu li jsir dan wara konsultazzjoni.

Artikolu 9

Sospensjoni tal-implimentazzjoni tal-Protokoll

1. L-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha tiġi sospiża fuq inizjattiva ta' wahda mill-Partijiet, suġġett għal konsultazzjonijiet u qbil bejniethom fil-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim:

- (a) jekk ċirkustanzi serji, barra fenomeni naturali, iżommu milli jsiru attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju;
- (b) f'każ li l-Unjoni Ewropea tonqos milli tagħmel il-pagamenti previsti fil-paragrafu 2(a) tal-Artikolu 2 għal raġunijiet li mhumiex koperti mill-Artikolu 8 ta' dan il-Protokoll;
- (c) fejn tinqala' tilwima bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni u l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu li għaliha ma tistax tinstab soluzzjoni;
- (d) jekk wahda mill-Partijiet ma tirrispettax id-dispożizzjonijiet stipulati f'dan il-Protokoll u fl-Anness tiegħu;
- (e) wara tibdil sinifikanti fil-linji gwida tal-politika ta' wahda mill-Partijiet li jaffettwa d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan il-Protokoll;
- (f) jekk wahda mill-Partijiet taċċerta ksur ta' elementi fundamentali u essenzjali tad-drittijiet umani kif stipulati mill-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Cotonou u skont il-proċedura stabbilita fl-Artikoli 8 u 96 tiegħu.

- (g) f'każ ta' nuqqas ta' konformità mad-Dikjarazzjoni dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq ix-Xogħol tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol kif previst fil-paragrafu 5 tal-Artikolu 3 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd.

2. Is-sospensjoni tal-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha tehtieg notifika bil-miktub mill-Parti kkonċernata tal-intenzjoni tagħha li għandha tingħata mill-inqas tliet xhur qabel id-data meta din is-sospensjoni tkun se tidhol fis-sehh.

3. Fil-każ ta' sospensjoni tal-implimentazzjoni, il-Partijiet għandhom ikomplu bil-konsultazzjonijiet bil-ħsieb li tinstab soluzzjoni amikevoli għat-tilwima tagħhom. Fejn tinstab soluzzjoni bħal din, il-Protokoll għandu jerġa' jibda jiġi implimentat u l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u *pro rata temporis* skont il-perijodu li fih kienet sospiża l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll.

Artikolu 10

Liġi nazzjonali

1. L-attivitajiet tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea fl-ilmijiet tal-Mawrizju huma suġġetti għal-liġijiet u r-regolamenti tal-Mawrizju, sakemm ma jkunx approvdut mod iehor skont dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu.

2. L-awtoritajiet tal-Mawrizju għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni Ewropea b'kull tibdil jew b'kull leġizlazzjoni ġdida fir-rigward tal-politika tas-sajd.

Artikolu 11

Kunfidenzjalità

Il-Partijiet għandhom jiżguraw li, f'kull waqt, id-dejta kollha dwar il-bastimenti tal-UE u l-attivitajiet tas-sajd tagħhom fl-ilmijiet tal-Mawrizju tiġi ttrattata bħala kunfidenzjali. Din id-dejta tintuża esklussivament għall-implimentazzjoni tal-Ftehim u għall-finijiet tal-ġestjoni, il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tas-sajd mal-awtoritajiet kompetenti rilevanti.

Artikolu 12

Skambju elettroniku tad-dejta

Il-Mawrizju u l-Unjoni Ewropea se jimpenjaw rwiehhom li jimplementaw mingħajr dewmien is-sistemi mehtieġa għall-iskambju elettroniku tal-informazzjoni u d-dokumenti kollha marbutin mal-implimentazzjoni tal-Ftehim. F'kull waqt, il-forma elettronika ta' dokument se titqies bħala ekwivalenti għall-verzjoni stampata tiegħu.

Iż-żewġ Partijiet għandhom jgħarrfu mill-ewwel lil xulxin dwar kwalunkwe tfixkil fis-sistema tal-kompjuter li ma jhallix li jsiru skambji bħal dawn. F'dawk iċ-ċirkustanzi, l-informazzjoni u d-dokumenti marbutin mal-implimentazzjoni tal-Ftehim għandhom jinbidlu b'mod awtomatiku bil-verzjoni stampata tagħhom, kif iddefinit fl-Anness.

*Artikolu 13***Tul ta' żmien**

Dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu japplikaw għal perijodu ta' tliet (3) snin mid-dhul fis-seħh tiegħu sakemm ma jinghatax avviż tat-terminazzjoni skont l-Artikolu 14.

*Artikolu 14***Terminazzjoni**

1. F'każ ta' terminazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-Parti kkonċernata għandha tinnotifika bil-miktub lill-Parti l-oħra bl-intenzjoni tagħha li ttejjm il-Protokoll mill-inqas sitt xhur qabel id-data meta għandha sseħh it-tali terminazzjoni.
2. Il-konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet għandhom jinbdeu hekk kif tintbagħat in-notifika msemmija fil-paragrafu ta' qabel.

*Artikolu 15***Dhul fis-seħh**

Dan il-Protokoll, flimkien mal-Anness tiegħu, għandhom jidhlu fis-seħh fid-data li fiha l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin li jkunu tlestew il-proċeduri meħtieġa għal dak il-għan.

ANNEX

KONDIZZJONIJIET GHALL-EŻERĊIZZJU TAL-ATTIVITAJIET TAS-SAJD MILL-BASTIMENTI TAL-UNJONI EWROPEA FL-ILMIJIET TAL-MAWRIZJU

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI**1. Hatra tal-awtorità kompetenti**

Ghall-finijiet ta' dan l-Anness u minkejja kull indikazzjoni għall-kuntrarju, kull referenza għall-Unjoni Ewropea (l-UE) jew għall-Mawrizju bhala awtorità kompetenti għandha tfisser:

— Għall-UE: il-Kummissjoni Ewropea, fejn applikabbli permezz tad-delegazzjoni tal-UE fil-Mawrizju;

— Għall-Mawrizju: il-Ministeru tas-Sajd.

2. Ilmijiet tal-Mawrizju

Id-dispożizzjonijiet kollha tal-Protokoll u l-Annessi tiegħu japplikaw esklussivament għall-ilmijiet tal-Mawrizju kif indikat fl-Appendiċi 2.

3. Kont bankarju

Il-Mawrizju għandu jgħarraf lill-UE, qabel id-dhul fis-seħh tal-Protokoll, bid-dettalji tal-kont jew tal-kontijiet bankarji li fihom għandhom jithallsu s-somom finanzjarji dovuti mill-bastimenti tal-UE skont il-Ftehim. L-ispejjeż inerenti marbutin mat-trasferimenti bankarji għandhom jithallsu mis-sidien tal-bastimenti.

KAPITOLU II

AWTORIZZAZZJONIJIET TAS-SAJD GHAT-TONN**1. Kondizzjoni għall-ksib ta' awtorizzazzjoni tas-sajd għat-tonn – bastimenti eliġibbli**

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għat-tonn imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Ftehim għandhom jinharġu bil-kondizzjoni li l-bastiment jiġi inkluż fir-reġistru tal-bastimenti tas-sajd tal-UE fil-lista tal-bastimenti tas-sajd awtorizzati tal-IOTC u li jkun ntlahqu l-obbligi l-oħra kollha ta' qabel tas-sid tal-bastiment, tal-kaptan, jew tal-bastiment innifsu li jkunun ġejjin mill-attivitajiet tas-sajd fil-Mawrizju skont il-Ftehim u skont il-leġislazzjoni tal-Mawrizju dwar is-sajd.

2. Applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd

L-UE għandha tissottometti applikazzjoni lill-Mawrizju għal awtorizzazzjoni tas-sajd għal kull bastiment li jkun jixtieq jistad skont il-Ftehim mill-inqas ħamsa u għoxrin (25) jum tax-xogħol qabel jibda l-perjodu ta' validità mitlub, billi tuża l-formola mehmuża ma' dan l-Anness bhala l-Appendiċi 1. L-applikazzjoni għandha tiġi ttajpjata jew miktuba b'mod li tkun tista tinqara b'ittri kapitali.

Għal kull applikazzjoni tal-bidu għal awtorizzazzjoni tas-sajd abbażi tal-Protokoll fis-seħh, jew wara tibdil tekniku fil-bastiment ikkonċernat, l-applikazzjoni għandha jkollha magħha:

- (i) il-prova tal-pagament tat-tariffa tal-hlas minn qabel għall-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd mitluba;
- (ii) l-isem, l-indirizz u d-dettalji ta' kuntatt:
 - Ta' sid il-bastiment tas-sajd;
 - Tal-operatur tal-bastiment tas-sajd;
- (iii) ritratt riċenti bil-kulur tal-bastiment, li juri veduta laterali tiegħu, li jkun kbir mill-inqas 15-il ċentimetru b'10 ċentimetri;
- (iv) iċ-ċertifikat ta' kemm il-bastiment ikun jiflah jivvjaġġa;
- (v) iċ-ċertifikat ta' reġistrazzjoni tal-bastiment;
- (vi) id-dettalji ta' kuntatt tal-bastiment tas-sajd (in-numru tal-faks, l-indirizz elettroniku, eċċ.).

Għat-tiġdid ta' awtorizzazzjoni tas-sajd skont il-Protokoll fis-seħh għal bastiment li l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tiegħu ma jkunux inbidlu, l-applikazzjoni għat-tiġdid għandu jkollha magħha biss il-prova tal-pagament tat-tariffa.

3. Tariffa tal-pagament minn qabel

L-ammont tat-tariffa tal-pagament minn qabel hija stabbilita abbażi tar-rata annwali speċifikata fid-dokumenti tekniċi inklużi fl-Appendiċi 2 ta' dan l-Anness. Għandha tinkludi t-taxxi lokali u nazzjonali kollha, minbarra t-taxxi portwali, it-taxxi tal-hatt l-art, it-taxxi tat-trażbord u t-taxxi għall-provvista tas-servizzi.

4. Lista provviżorja tal-bastimenti awtorizzati biex jistadu

Ladarba jirċievi l-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tas-sajd, il-korp nazzjonali responsabbli għas-supervizjoni tal-attivitajiet tas-sajd għandu jfassal minnufih, għal kull kategorija ta' bastimenti, il-lista provviżorja ta' bastimenti li jkunu qegħdin japplikaw. Din il-lista għandha tintbagħat minnufih lill-UE mill-awtorità kompetenti tal-Mawrizju.

L-UE għandha tgħaddi l-lista provviżorja lil sid il-bastiment jew lid-destinatarju. Jekk l-uffiċċji tal-UE jkunu magħluqa, il-Mawrizju jista' jibgħat il-lista provviżorja direttament lil sid il-bastiment jew lid-destinatarju tiegħu u jibgħat kopja lid-Delegazzjoni tal-UE fil-Mawrizju.

5. Hruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għall-bastimenti kollha għandhom jinħarġu mill-awtorità kompetenti għas-sidien tal-bastimenti jew għad-destinatarji tagħhom fi żmien għoxrin (20) jum tax-xogħol minn meta tasal l-applikazzjoni shiha. Kopja ta' din l-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tintbagħat minnufih lid-Delegazzjoni tal-UE fil-Mawrizju.

6. Lista tal-bastimenti li jkunu awtorizzati jistadu

Ladarba tinħareġ l-awtorizzazzjoni għas-sajd, il-korp nazzjonali responsabbli għas-supervizjoni tal-attivitajiet tas-sajd għandu jfassal minnufih għal kull kategorija ta' bastimenti, il-lista finali ta' bastimenti li huma awtorizzati jistadu fl-ilmijiet tal-Mawrizju. Din il-lista għandha tintbagħat minnufih lill-UE u għandha tiegħu post il-lista provviżorja msemmija hawn fuq.

7. Perijodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom ikunu validi għal sena u għandhom ikunu jistgħu jiġġeddu.

Sabiex jiġi stabbilit il-bidu tal-perijodu ta' validità, il-perijodu annwali għandu jfisser:

- (i) għall-ewwel sena tal-applikazzjoni tal-Protokoll, il-perijodu bejn id-data tad-dhul fis-sehħ tiegħu u l-31 ta' Diċembru tal-istess sena;
- (ii) imbagħad, kull sena kalendarja shiha;
- (iii) għall-aħħar sena tal-applikazzjoni tal-Protokoll, il-perijodu bejn l-1 ta' Jannar u d-data tal-iskadenza tal-Protokoll.

Għall-ewwel u għall-aħħar sena tal-Protokoll, it-tariffa tal-pagament minn qabel għandha tiġi kkalkulata fuq il-baži ta' pro rata temporis.

8. Dokumenti li għandhom jinżammu abbord

Waqt li bastiment tas-sajd ikun fl-ilmijiet tal-Mawrizju jew f'port tal-Mawrizju, għandu jkollu abbord f'kull hin id-dokumenti li ġejjin:

- (a) l-awtorizzazzjoni tas-sajd;
- (b) id-dokumenti mahruġin minn awtorità kompetenti tal-Istat tal-bandiera tat-tali bastiment tas-sajd, li juru:
 - in-numru li tahtu huwa rreġistrat il-bastiment tas-sajd,
 - iċ-ċertifikat tal-bastiment tar-reġistru;
- (c) tpingġijiet jew deskrizzjonijiet iċċertifikati aġġornati tal-arranġament tal-bastiment tas-sajd u b'mod partikolari, l-għadd ta' stivi tal-hut tal-bastimenti tas-sajd, bil-kapaċità ta' hżin espressa f'metri kubi;
- (d) jekk ikun sar kwalunkwe tibdil fil-karatteristiċi tal-bastiment tas-sajd rigward it-tul kumplessiv tiegħu, it-tunnellagg gross irreġistrat tiegħu, il-potenza tal-magna ewlenija jew tal-magni ewlenin tiegħu jew il-kapaċità tal-istiva tiegħu, ċertifikat, li jkun ġie ċċertifikat minn awtorità kompetenti tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment tas-sajd, li jiddeskrivi n-natura tat-tali tibdil;

(e) jekk il-bastiment tas-sajd ikun mghammar b'tankijiet tal-ilma bahar imkessha jew iffriżati, dokument iċċertifikat minn awtorità kompetenti tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment li jindika l-kalibrazzjoni tat-tankijiet f'metri kubi;

(f) kopja tal-Att dwar ir-Riżorsi tas-Sajd u tal-Baħar tal-Mawrizju tal-2007.

9. Trasferiment ta' awtorizzazzjoni tas-sajd

L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinhareġ għal bastiment partikolari u ma għandhiex tkun trasferibbli.

Madankollu, fejn ikun hemm provi ta' force majeure, wara talba tal-UE, l-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' bastiment tista' tinbidel b'awtorizzazzjoni ġdida, mahruġa għal bastiment iehor simili jew għal bastiment li jissostitwixxi, minghajr il-pagament ta' tariffa ġdida minn qabel. F'każ bhal dan, id-dikjarazzjoni tat-tariffi għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun bil-friża u l-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ fil-Kapitolu IV għandha tqis il-qabda totali taż-żewġ bastimenti fl-ilmijiet tal-Mawrizju.

It-trasferiment għandu jinvolti l-għoti lura tal-awtorizzazzjoni tas-sajd li tkun se tinbidel minn sid il-bastiment jew mid-destinatarju tiegħu fil-Mawrizju u t-fassil minnufih, min-naha tal-Mawrizju, tal-awtorizzazzjoni ta' sostituzzjoni mill-aktar fis possibbli. L-awtorizzazzjoni ta' sostituzzjoni għandha tinhareġ minghajr iktar dewmien lil sid il-bastiment jew lid-destinatarju tiegħu meta l-awtorizzazzjoni li tkun se tinbidel tinghata lura. L-awtorizzazzjoni ta' sostituzzjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum li fih tinghata lura l-awtorizzazzjoni li tkun se tinbidel.

Il-Mawrizju għandu jaġġorna, mill-aktar fis possibbli, il-lista tal-bastimenti li huma awtorizzati jistadu. Il-lista l-ġdida għandha tintbagħat minghajr dewmien lill-korp nazzjonali responsabbli għas-supervizjoni tas-sajd u lill-UE.

KAPITOLU III

MIŻURI TEKNIĊI

Il-miżuri tekniċi applikabbli għall-bastimenti li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd, marbutin mal-ilmijiet tal-Mawrizju, l-irkaptu tas-sajd u l-qbid addizzjonali, għandhom jiġu ddefiniti għal kull kategorija tas-sajd fid-dokumenti tekniċi mogħtija fl-Appendiċi 2 ta' dan l-Anness.

Il-bastimenti għandhom jirrispettaw il-leġiżlazzjoni tal-Mawrizju dwar is-sajd u r-riżoluzzjonijiet kollha adottati mill-IOTC (il-Kummissjoni għat-Tonn tal-Oċean Indjan).

KAPITOLU IV

RAPPURTAR TAL-QBID

1. Definizzjoni tal-vjaġġ tas-sajd

Għall-finijiet ta' dan l-Anness, it-tul ta' vjaġġ tas-sajd minn bastiment tal-UE għandu jiġi ddefinit kif ġej:

- il-perijodu li jgħaddi bejn id-dhul fl-ilmijiet tal-Mawrizju u l-hruġ minnhom, jew
- il-perijodu li jgħaddi bejn id-dhul fl-ilmijiet tal-Mawrizju u t-trażbord f'port u/jew il-hatt l-art fil-Mawrizju.

2. Ġurnal ta' abbord tas-sajd

Il-kaptan ta' bastiment tal-UE li jkun qed jistad skont il-Ftehim għandu jzomm ġurnal ta' abbord tas-sajd tal-IOTC, li l-mudell tiegħu għal kull kategorija tas-sajd jinsab fl-Appendiċi 3 ta' dan l-Anness.

Il-ġurnal ta' abbord tas-sajd irid ikun konformi mar-Riżoluzzjoni tal-IOTC 08/04 għall-bastimenti tas-sajd bil-konz u r-Riżoluzzjoni 10/03 għall-bastimenti tas-sajd bil-purse seine.

Il-ġurnal ta' abbord tas-sajd għandu jimtela mill-kaptan għal kull jum li fih il-bastiment ikun fl-ilmijiet tal-Mawrizju.

Il-kaptan għandu jikteb kuljum, fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd, il-kwantità ta' kull speċi, identifikata bil-kodiċi alfa 3 tal-FAO taġħha, maqbuda u miżmuma abbord, espressa f'kilogrammi ta' piż haj jew, fejn ikun meħtieġ, l-għadd ta' hut individwali. Għal kull speċi ewlenija, il-kaptan għandu jsemmi wkoll il-qabda incidentali.

Il-ġurnal ta' abbord tas-sajd għandu jimtela b'mod li jkun jista' jinqara, b'ittri kapitali, u għandu jiġi ffirmat mill-kaptan.

Il-kaptan għandu jkun responsabbli għall-precizjoni tad-dejta rreġistrata fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd.

3. Rappurtar tal-qbid

Il-kaptan għandu jinnotifika l-qabda tal-bastiment billi jibgħat il-ġurnali ta' abbord tas-sajd tiegħu lill-Mawrizju għall-perijodu li fih kien preżenti fl-ilmijiet tal-Mawrizju.

Il-ġurnali ta' abbord tas-sajd għandhom jintbagħtu b'wieħed mill-modi li ġejjin:

- (i) meta bastiment tas-sajd ikun għaddej minn port tal-Mawrizju, il-kopja oriġinali ta' kull ġurnal ta' abbord tas-sajd għandha tingħata lir-rappreżentant lokali tal-Mawrizju, li għandu jikkonferma bil-miktub li rċieva dan id-dokument; kopja tal-ġurnal ta' abbord għandha tingħata lill-grupp ta' ispezzjoni tal-Mawrizju;
- (ii) meta bastiment tas-sajd ikun hiereġ mill-ilmijiet tal-Mawrizju mingħajr ma jgħaddi l-ewwel minn port tal-Mawrizju, il-kopja oriġinali ta' kull ġurnal ta' abbord tas-sajd għandha tintbagħat fi żmien sebat (7) ijiem tax-xogħol wara l-wasla fi kwalunkwe port iehor, u f'kull każ fi żmien hmistax-il (15) jum tax-xogħol wara t-tluq mill-ilmijiet tal-Mawrizju;
- (a) bil-posta elettronika, fl-indirizz tal-posta elettronika mogħti mill-korp nazzjonali li jkun qed jissorvelja l-attivitajiet tas-sajd; jew
- (b) jew permezz ta' faks, lin-numru mogħti mill-korp nazzjonali li jkun qed jissorvelja l-attivitajiet tas-sajd; jew
- (c) permezz ta' ittra mibgħuta lill-korp nazzjonali li jkun qed jissorvelja l-attivitajiet tas-sajd.

Il-kaptan għandu jibgħat kopja tal-ġurnali ta' abbord tas-sajd kollha lill-UE u lill-awtorità kompetenti tal-Istat tal-bandiera tiegħu. Fil-każ tal-bastimenti tat-tonn bit-tartarun u bil-konz tal-wiċċ, il-kaptan għandu jibgħat ukoll kopja tal-ġurnali ta' abbord tas-sajd kollha lil wieħed mill-istituti xjentifiċi li ġejjin:

- (i) "Institut de recherche pour le développement" (IRD);
- (ii) "Instituto Español de Oceanografía" (IEO);
- (iii) IPIMAR ("Instituto Português de Investigaçao Maritima").

Ir-ritorn tal-bastiment fl-ilmijiet tal-Mawrizju fil-perijodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd tiegħu għandu jwassal għal aktar rappurtar tal-qbid.

Fejn id-dispożizzjonijiet dwar ir-rappurtar tal-qbid ma jitharsux, il-Mawrizju jista' jissospendi l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat sakemm jinkiseb ir-rapport dwar il-qbid li jkun nieqes u jista' jippenalizza lil sid il-bastiment skont id-dispożizzjonijiet rilevanti skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali fis-seħh. Jekk ir-reat jiġi ripetut, il-Mawrizju jista' jirrifjuta li jgħedded l-awtorizzazzjoni tas-sajd. Il-Mawrizju għandu jgħarraf lill-UE minnufih b'kull sanzjoni li tiġi applikata f'dan il-kuntest.

4. Dikjarazzjoni finali tat-tariffi għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn u għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ

Għal kull bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartarun li jbahhar fl-oċeani u kull bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ, l-UE għandha tfassal, abbażi tar-rappurtar tal-qbid tiegħu kkonfermat mill-istituti xjentifiċi msemmija hawn fuq, dikjarazzjoni finali tat-tariffi li jkunu jridu jithallsu mill-bastiment għall-istaġun annwali tiegħu għas-sena kalendarja ta' qabel.

L-UE għandha tibgħat din id-dikjarazzjoni finali lill-Mawrizju u lil sid il-bastiment qabel il-31 ta' Lulju tas-sena li tkun għaddejja. Il-Mawrizju jista' jikkuntesta d-dikjarazzjoni finali, abbażi tal-evidenza ddokumentata, fi żmien tletin (30) jum tax-xogħol minn meta tintbagħat. F'każ ta' nuqqas ta' qbil, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt. Jekk il-Mawrizju ma joġġeżjonax fi żmien tletin (30) jum tax-xogħol, għandu jitqies li d-dikjarazzjoni finali tkun giet adottata.

Fejn id-dikjarazzjoni finali tkun ikbar mit-tariffa tal-pagement minn qabel imsemmija hawn fuq (il-punt 3 tal-Kapitolu II) biex tinkiseb l-awtorizzazzjoni tas-sajd, sid il-bastiment għandu jhallas il-bilanċ pendenti lill-Mawrizju sat-30 ta' Settembru tas-sena li tkun għaddejja. Fejn id-dikjarazzjoni finali tkun inqas mit-tariffa b'rata fissa mistennija, l-ammont li jifdal ma għandux jiġi kklejmat mill-ġdid minn sid il-bastiment.

KAPITOLU V

HATT L-ART U TRAŻBORD

It-trażbord fuq il-bahar huwa pprojbit. L-operazzjonijiet kollha tat-trażbord fil-port huma mmonitorjati fil-preżenza ta' spetturi tas-sajd tal-Mawrizju.

Il-kaptan ta' bastiment tal-UE li jkun jixtieq iħott l-art il-qabdiel jew jaġmel operazzjoni ta' trażbord għandu jinnotifika lill-Mawrizju, mill-inqas 72 siegħa qabel il-hatt l-art jew it-trażbord, b'dan li ġej:

- (a) l-isem tal-bastiment tas-sajd li jkollu jhott il-qabdiet l-art jew jagħmel operazzjoni ta' trażbord u n-numru tiegħu fir-reġistru tal-bastimenti tas-sajd tal-IOTC;
- (b) il-port li fih se jsir il-hatt l-art jew it-trażbord;
- (c) id-data u l-hin skedati għall-hatt l-art jew għat-trażbord;
- (d) il-kwantità (espressa f'kilogrammi ta' piż haj jew, jekk ikun meħtieġ, l-għadd ta' hut individwali) ta' kull speċi li għandha tinhatt l-art jew li għandha tiġi ttrażbordata (identifikata mill-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha);
- (e) f'każ ta' trażbord, isem il-bastiment li jkun se jirċievi l-qabda.

Għall-bastimenti li jkunu se jirċievu l-qabda, mhux iktar tard minn 24 siegħa qabel il-bidu tat-trażbord u fi tmiemu, il-kaptan tal-bastiment tal-ġarr li jkun qed jirċievi l-qabda għandu jgħarraf lill-awtoritajiet tal-Mawrizju bil-kwantitajiet ta' tonn u ta' speċijiet simili għat-tonn li jkunu ġew ittrażbordati fil-bastiment tiegħu u għandu jimla d-dikjarazzjoni ta' trażbord u jibgħatha lill-awtorità tal-Mawrizju fi żmien 24 siegħa.

L-operazzjoni ta' trażbord hija suġġetta għal awtorizzazzjoni minn qabel li tingħata mill-Mawrizju lill-kaptan jew lid-destinatarju tiegħu fi żmien 24 siegħa wara n-notifika msemmija hawn fuq. L-operazzjoni ta' trażbord trid titwettag f'port tal-Mawrizju li jkun awtorizzat għal dan il-ghan.

Il-port tas-sajd nominat fejn huma permessi operazzjonijiet ta' trażbord fil-Mawrizju huwa Port Louis (port iddikjarat lill-IOTC skont ir-Riżoluzzjoni 10/11 u skont ir-rekwiżiti tal-Miżuri tal-Istat tal-Port).

In-nuqqas ta' konformità ma' dawn id-dispożizzjonijiet għandu jwassal għall-applikazzjoni tas-sanzjonijiet rilevanti previsti skont il-leġiżlazzjoni tal-Mawrizju.

KAPITOLU VI

KONTROLL

1. Dhul fl-ilmijiet tal-Mawrizju u hruġ minnhom

Kull dhul fl-ilmijiet tal-Mawrizju jew hruġ minnhom ta' bastiment tal-UE li għandu awtorizzazzjoni tas-sajd irid jiġi nnotifikat lill-Mawrizju fi żmien 24 siegħa qabel id-dhul jew il-hruġ.

Meta jkun qed jinnotifika d-dhul jew il-hruġ tiegħu, il-bastiment għandu jinnotifika b'mod partikolari:

- (i) id-data, il-hin u l-punt tal-passaġġ skedat;
- (ii) il-kwantità ta' kull speċi fil-mira miżmuma abbord, identifikata bil-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi ta' piż haj jew, jekk ikun meħtieġ, l-għadd ta' hut individwali;
- (iii) il-kwantità ta' kull qabda inċidentali ta' speċi, identifikata bil-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi tal-piż haj tagħha jew, jekk ikun meħtieġ, l-għadd ta' hut individwali.

Huwa preferibbli li n-notifika tintbagħat bil-posta elettronika jew, jekk dan ma jsirx, permezz ta' faks, f'indirizz tal-posta elettronika jew lil numru tat-telefown jew numru tal-faks ikkomunikat mill-Mawrizju, billi tintuża l-formola mehmuża mal-Anness bhala l-Appendiċi 4. Il-Mawrizju għandu jikkonferma li rċieva din in-notifika minnufih permezz ta' ittra elettronika jew faks tar-ritorn.

Il-Mawrizju għandu jgħarraf minnufih lill-bastimenti kkonċernati u lill-UE b'kull tibdil fl-indirizz elettroniku, fin-numru tat-telefown jew fil-frekwenza tat-trażmissjonijiet.

Kull bastiment li jinstab jistad fl-ilmijiet tal-Mawrizju mingħajr ma jkun innotifika l-preżenza tiegħu minn qabel għandu jitqies bhala bastiment tas-sajd mhux awtorizzat.

Kull persuna li tkun qiegħda tikser din id-dispożizzjoni għandha tkun suġġetta għall-penali u s-sanzjonijiet previsti mill-Att dwar ir-Riżorsi tas-Sajd u tal-Baħar tal-2007.

Ir-rapporti tal-qabdiet tad-dhul/tal-hruġ għandhom jinżammu abbord għal mill-inqas sena mid-data tat-trażmissjoni tar-rapport.

2. Rapport perjodiku tal-qabdiet

Meta bastiment tal-UE jkun qed jopera fl-ilmijiet tal-Mawrizju, il-kaptan ta' bastiment tal-UE li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd għandu jinnotifika lill-Awtorità tal-Mawrizju kull tlett (3) ijiem bil-qabda magħmula fl-ilmijiet tal-Mawrizju. L-ewwel dikjarazzjoni tal-qbid għandha tibda tlett (3) ijiem wara d-data tad-dhul fl-ilmijiet tal-Mawrizju.

Meta jirrapporta l-qabda perjodika tiegħu, kull tlett (3) ijiem, il-bastiment għandu jinnnotifika b'mod partikolari:

- (i) id-data, il-hin u l-pożizzjoni meta jkun qed isir ir-rappurtar;
- (ii) il-kwantità ta' kull speċi fil-mira maqbuda u miżmuma abbord waqt il-perijodu ta' tlett (3) ijiem, identifikata mill-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun mehtieg, l-għadd ta' ħut individwali;
- (iii) il-kwantità ta' kull qabda inċidentali waqt il-perijodu ta' tlett (3) ijiem, identifikata mill-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun mehtieg, l-għadd ta' ħut individwali;
- (iv) il-preżentazzjoni tal-prodott;
- (v) Għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-purse *seine*:
 - l-għadd ta' kalati b'suċċess bl-użu ta' rkaptu biex jingemal-ħut (FAD) mill-aħħar rapport;
 - l-għadd ta' kalati b'suċċess fuq għejjeb tal-ħut hielsa mill-aħħar rapport;
 - l-għadd ta' kalati li ma rnexxewx.
- (vi) Għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-konz:
 - l-għadd ta' kalati mill-aħħar rapport;
 - l-għadd ta' snanar li ntuzaw mill-aħħar rapport.

Huwa preferibbli li n-notifika tintbagħat bil-posta elettronika jew permezz ta' faks, f'indirizz tal-posta elettronika jew lil numru tat-telefown ikkomunikat mill-Mawrizju, billi tintuża l-formola mehmuża mal-Anness bhala l-Appendiċi 5. Il-Mawrizju għandu jgħarraf minnufih lill-bastimenti kkonċernati u lill-UE b'kull tibdil fl-indirizz elettroniku, fin-numru tat-telefown jew fil-frekwenza tat-trażmissjonijiet.

Kull bastiment li jinstab jistad fl-ilmijiet tal-Mawrizju mingħajr ma jkun innotifika r-rapport tal-qabda perjodika tiegħu ta' tlett (3) ijiem għandu jitqies bhala bastiment tas-sajd mhux awtorizzat. Kull persuna li tkun qiegħda tikser din id-dispożizzjoni għandha tkun sugġetta għall-penali u s-sanzjonijiet previsti mill-Att dwar ir-Riżorsi tas-Sajd u tal-Baħar tal-2007.

Ir-rapporti perjodiċi tal-qabdiet għandhom jinżammu abbord għal mill-inqas sena (1) mid-data tat-trażmissjoni tar-rapport.

3. Ispezzjoni fuq il-baħar

L-ispezzjoni fuq il-baħar fl-ilmijiet tal-Mawrizju tal-bastimenti tal-UE li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għandha ssir minn bastimenti u spetturi tal-Mawrizju li jkunu identifikati b'mod ċar bhala bastimenti u spetturi mahtura sabiex iwettqu verifiki tas-sajd.

Qabel ma jitilgħu abbord, l-ispetturi awtorizzati għandhom iwissu lill-bastiment tal-UE bid-deċiżjoni tagħhom li jwettqu ispezzjoni. L-ispezzjoni għandha ssir mill-ispetturi tas-sajd, li jridu jipprovdu prova tal-identità u l-pożizzjoni uffiċjali tagħhom bhala spetturi qabel ma jwettqu l-ispezzjoni.

L-ispetturi awtorizzati għandhom jibqgħu abbord il-bastiment tal-UE għall-hin mehtieg sabiex iwettqu l-kompiti marbutin mal-ispezzjoni biss. Għandhom iwettqu l-ispezzjoni b'mod li jnaqqas kemm jista' jkun l-impatt fuq il-bastiment, l-attività tas-sajd u l-merkanzija tiegħu.

Fi tmiem kull ispezzjoni, l-ispetturi awtorizzati għandhom ifasslu rapport tal-ispezzjoni. Il-kaptan tal-bastiment tal-UE għandu jkollu d-dritt jagħmel kummenti fir-rapport tal-ispezzjoni. Ir-rapport tal-ispezzjoni għandu jiġi ffirmat mill-ispettur li jkun qed ifasslu u mill-kaptan tal-bastiment tal-UE.

L-ispetturi awtorizzati għandhom jagħtu kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tal-UE qabel ma jhallu l-bastiment. F'każ ta' ksur, kopja tan-notifika tal-ksur għandha tiġi trażmessa wkoll lill-UE kif previst fil-Kapitolu VIII.

4. Ispezzjoni fil-port fil-każ tal-ħatt l-art u tat-trażbord

L-ispezzjoni, f'port tal-Mawrizju, ta' bastimenti tal-UE li jhottu l-art jew jittrażbordaw il-qabda tagħhom mill-ilmijiet tal-Mawrizju għandha ssir minn spetturi tal-Mawrizju li jkunu identifikati b'mod ċar bhala spetturi mahtura sabiex iwettqu verifiki tas-sajd.

L-ispetturi għandhom jipprovdu evidenza tal-identità u l-pożizzjoni uffiċjali tagħhom bħala spetturi qabel ma jwettqu l-ispezzjoni. L-ispetturi tal-Mawrizju għandhom jibqgħu abbord il-bastiment tal-UE għall-hin mehtiegħ sabiex iwettqu l-kompiti marbutin mal-ispezzjoni biss u għandhom iwettqu l-ispezzjoni b'mod li jnaqqas kemm jista' jkun l-impatt fuq il-bastiment, il-hatt l-art jew l-operazzjoni tat-trażbord u l-merkanzija.

Fi tmiem kull ispezzjoni, l-ispetturi għandhom ifasslu rapport tal-ispezzjoni. Il-kaptan tal-bastiment tal-UE għandu d-dritt jinkludi l-kummenti tiegħu fir-rapport tal-ispezzjoni. Ir-rapport tal-ispezzjoni għandu jiġi ffirmat mill-ispettur li jkun qed ifasslu u mill-kaptan tal-bastiment tal-UE.

Fi tmiem l-ispezzjoni l-ispetturi tal-Mawrizju għandhom jagħtu kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tal-UE.

KAPITOLU VII

SISTEMA TA' MONITORAĠĠ BIS-SATELLITA (VMS)

1. Messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti – is-sistema tal-VMS

Il-bastimenti tal-UE li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għandhom ikunu mghammra b'sistema ta' monitoraġġ bis-satellita (Sistema ta' Monitoraġġ tal-Bastimenti – VMS) li tippermetti l-komunikazzjoni awtomatika u kontinwa tal-pożizzjoni tagħhom, kull siegħa, liċ-ċentru għall-kontroll tas-sajd (iċ-Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd – l-FMC) tal-Istat tal-bandiera tagħhom.

Kull messaġġ dwar il-pożizzjoni għandu jinkludi:

- (a) l-identifikazzjoni tal-bastiment;
- (b) il-pożizzjoni ġeografika l-izjed riċenti tal-bastiment (il-longitudni, il-latitudni), b'marġni ta' żball tal-pożizzjoni ta' inqas minn 500 metru, u b'intervall ta' fiduċja ta' 99 %;
- (c) id-data u l-hin li fiha tkun giet irreġistrata l-pożizzjoni;
- (d) il-veloċità tal-bastiment u d-direzzjoni li fiha jkun qed jivvjaġġa.

Kull messaġġ dwar il-pożizzjoni għandu jiġi kkonfiguratur skont il-format inkluż fl-Appendiċi 4 ta' dan l-Anness.

L-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara d-dhul fl-ilmijiet tal-Mawrizju għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "ENT". Il-pożizzjoni kollha ta' wara għandhom jiġu identifikati bil-kodiċi "POS", bl-eċċezzjoni tal-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara l-ħruġ mill-ilmijiet tal-Mawrizju, li għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "EXT". L-FMC tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura l-ipproċessar awtomatiku u, jekk ikun mehtiegħ, it-trażmissjoni elettronika tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni. Il-messaġġi dwar il-pożizzjoni għandhom jiġu rreġistrati b'mod sigur u għandhom jinżammu għal perijodu ta' tliet snin.

2. Trażmissjoni mill-bastiment f'każ ta' hsara fis-sistema tal-VMS

Il-kaptan għandu jiżgura f'kull hin li s-sistema tal-VMS tal-bastiment tiegħu tkun qed taħdem bis-shih u li l-messaġġi dwar il-pożizzjoni jkunu qed jiġu trażmessi b'mod korrett lill-FMC tal-Istat tal-bandiera.

Il-bastimenti tal-UE b'sistemi tal-VMS difettużi mhumiex awtorizzati jidhlu fl-ilmijiet tal-Mawrizju. F'każ ta' hsara fis-sistema tal-VMS tal-bastiment meta dan ikun diġà qiegħed jopera fl-ilmijiet tal-Mawrizju, din is-sistema għandha tisewwa fi tmiem il-vjaġġ jew għandha tinbidel fi żmien hmistax-il (15) jum tax-xogħol. Wara dak il-perijodu, il-bastiment ma għandux jibqa' awtorizzat jistad fl-ilmijiet tal-Mawrizju.

Il-bastimenti li jkunu qegħdin jistadu fl-ilmijiet tal-Mawrizju b'sistema tal-VMS difettuża għandhom jikkomunikaw il-messaġġi dwar il-pożizzjoni tagħhom permezz ta' ittra elektronika jew faks lill-FMC tal-Istat tal-bandiera u lill-FMC tal-Mawrizju, mill-inqas kull sagħtejn, u għandhom jipprovdu l-informazzjoni obbligatorja kollha.

3. Komunikazzjoni sigura tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni lill-Mawrizju

L-FMC tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat awtomatikament il-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti kkonċernati lill-FMC tal-Mawrizju. L-FMC tal-Istat tal-bandiera u l-Mawrizju għandhom jiskambjaw l-indirizzi elettronici ta' kuntatt tagħhom u għandhom jgħarrfu minnufih lil xulxin b'kull tibdil f'dawn l-indirizzi.

It-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bejn l-FMC tal-Istat tal-bandiera u l-Mawrizju għandha ssir b'mod elettroniku bl-użu ta' sistema sigura tal-komunikazzjoni.

L-FMC tal-Mawrizju għandu jgħarraf lill-FMC tal-Istat tal-bandiera u lill-UE b'kull interruzzjoni fil-wasla tal-messaġġi konsekuttivi dwar il-pożizzjoni minn bastiment li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd, meta l-bastiment ikkonċernat ma jkunx innotifika l-hruġ tiegħu mill-ilmijiet tal-Mawrizju.

4. Funzjonament hażin tas-sistema ta' komunikazzjoni

Il-Mawrizju għandu jiżgura li t-tagħmir elettroniku tiegħu jkun kompatibbli ma' dak tal-FMC tal-Istat tal-bandiera u għandu jgħarraf lill-UE minnufih b'kull funzjonament hażin fir-rigward tal-komunikazzjoni u tal-wasla tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bil-ghan li tinstab soluzzjoni teknika mill-aktar fis possibbli. Il-Kumitat Kongunt għandu jipprova jsolvi kwalunkwe tilwim li jista' jirriżulta minn dan.

Il-kaptan għandu jitqies bhala responsabbli għal kull manipulazzjoni ppruvata tas-sistema tal-VMS tal-bastiment li jkollha l-ghan li tfixkel l-operat tagħha jew li tiffalsifika l-messaġġi tagħha dwar il-pożizzjoni tal-bastiment. Kull ksur għandu jkun suġġett għall-penali previsti mil-leġislazzjoni tal-Mawrizju li tkun fis-sehħ.

5. Revizzjoni tal-frekwenza tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni

Abbażi ta' evidenza dokumentata li tipprova ksur, il-Mawrizju jista' jsaqsi lill-FMC tal-Istat tal-bandiera, filwaqt li jibgħat kopja wkoll lill-UE, biex inaqqas l-intervall biex il-bastiment jibgħat il-messaġġi dwar il-pożizzjoni għal kull tletin minuta għall-perijodu stabbilit tal-investigazzjoni. Il-Mawrizju għandu jibgħat din l-evidenza dokumentata lill-FMC tal-Istat tal-bandiera u lill-UE. L-FMC tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat minnufih il-messaġġi dwar il-pożizzjoni lill-Mawrizju fuq il-frekwenza l-għdida.

Wara, l-FMC tal-Mawrizju għandu jinnotifika minnufih liċ-Centru tal-Kontroll tal-Istat tal-bandiera u lill-Kummissjoni Ewropea bit-tmiem tal-proċedura ta' ispezzjoni.

Fi tmiem il-perijodu stabbilit tal-investigazzjoni, il-Mawrizju għandu jgħarraf lill-FMC tal-Istat tal-bandiera u lill-UE b'kull monitoraġġ li jkun meħtieġ.

KAPITOLU VIII

KSUR

In-nuqqas ta' ħarsien ta' kwalunkwe wahda mir-regoli u d-dispożizzjonijiet tal-Protokoll, il-miżuri ta' ġestjoni u ta' konservazzjoni tar-riżorsi hajjin tal-baħar jew il-leġislazzjoni tal-Mawrizju dwar is-sajd jista' jiġi ppenalizzat b'multi, jew bis-sospensjoni, bir-revoka jew bin-nuqqas ta' tiġdid tal-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment.

1. Trattament tal-ksur

Kull ksur imwettaq fl-ilmijiet tal-Mawrizju minn bastiment tal-UE li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness għandu jissewma f'rapport (tal-ispezzjoni).

Fil-każ ta' ispezzjoni abbord, il-firma tar-rapport tal-ispezzjoni min-naha tal-kaptan għandha tkun mingħajr ħsara għad-dritt ta' difiża ta' sid il-bastiment rigward ksur. Fejn il-kaptan jirrifjuta li jiffirma r-rapport ta' ispezzjoni, huwa għandu jikteb fir-rapport ta' ispezzjoni r-raġunijiet għar-rifjut tiegħu u jniżżel il-frazi "rifjut ta' firma".

Għal kull ksur imwettaq fl-ilmijiet tal-Mawrizju minn bastiment tal-UE li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd, in-notifika tal-ksur iddefinit u s-sanzjonijiet rilevanti imposti fuq il-kaptan jew il-kumpanija tas-sajd għandhom jintbagħtu direttament lis-sidien tal-bastimenti wara l-proċeduri stabbiliti fil-Liġi tal-Mawrizju dwar is-Sajd. Għandha tintbagħat kopja tan-notifika lill-Istat tal-bandiera tal-bastiment u lill-UE fi żmien 72 siegħa.

2. Detenzjoni ta' bastiment

Meta l-leġislazzjoni tal-Mawrizju dwar is-sajd tippermetti dan fir-rigward ta' ksur, kull bastiment tal-UE li jkun wettaq ksur jista' jiġi mġieghel iwaqqaf l-attività tas-sajd tiegħu u jirritorna lejn port tal-Mawrizju, f'każ li jkun qed ibahħar.

Il-Mawrizju għandu jinnotifika lill-UE fi żmien 24 siegħa b'kull detenzjoni ta' bastiment tal-UE li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd. In-notifika għandha tipprovdi r-raġunijiet għall-arrest u/jew għad-detenzjoni.

Qabel ma jiehu kwalunkwe miżura kontra l-bastiment, il-kaptan, l-ekwipaġġ jew il-merkanzija, bl-eċċezzjoni ta' miżuri mmirati għall-ħarsien tal-evidenza, il-Mawrizju għandu jahtar uffiċjal ta' investigazzjoni u jorganizza, fuq talba tal-UE, fi żmien jum wiehed tax-xogħol min-notifika tad-detenzjoni tal-bastiment, laqgħa ta' informazzjoni sabiex jiġu cċarati l-fatti li jkunu wasslu għad-detenzjoni tal-bastiment u sabiex jiġi spjegat x'azzjoni ohra tista' tittiehed. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera u ta' sid il-bastiment jista' jattendi din il-laqgħa ta' informazzjoni.

3. Penali għall-ksur – Proċedura ta' kompromess

Il-penali għall-ksur għandhom ikunu kif ipprovvdut fil-leġiżlazzjoni tal-Mawrizju fis-sehħ.

F'każ li sid il-bastiment ma jaċċettax il-multi, għandha tinbeda proċedura ta' kompromess qabel ma jitnedew il-proċeduri legali bejn l-awtoritajiet tal-Mawrizju u l-bastiment tal-UE sabiex il-kwistjoni tiġi solvuta b'mod amikevoli. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment jista' jippartecipa f'din il-proċedura ta' kompromess. Il-proċedura ta' kompromess għandha tintemm mill-inqas 72 siegħa wara n-notifika tad-detenzjoni tal-bastiment.

4. Proċedimenti legali – Garanzija bankarja

Jekk il-proċedura ta' kompromess imsemmija hawn fuq tfalli u l-ksur jitressaq quddiem il-qorti kompetenti, sid il-bastiment li jkun wettaq il-ksur għandu jiddepożita garanzija bankarja f'bank nominat mill-Mawrizju, li l-ammont tagħha, kif stabbilit mill-Mawrizju, ikun ikopri l-ispejjeż marbutin mad-detenzjoni tal-bastiment, il-multa stmata u kwalunkwe kumpens. Il-garanzija bankarja ma tistax tiġi rkuprata qabel ma jkunu ġew konklużi l-proċedimenti legali.

Il-garanzija bankarja għandha tiġi rilaxxata u mogħtija lura lil sid il-bastiment mingħajr dewmien wara l-qtugħ tas-sentenza:

- (a) kollha kemm hi, jekk ma tkun għet imposta l-ebda penali;
- (b) skont l-ammont tal-bilanċ li jkun fadal, jekk il-penali tkun multa li tkun iżjed baxxa mill-ammont tal-garanzija bankarja.

Il-Mawrizju għandu jgħarraf lill-UE bir-riżultat tal-proċedimenti legali fi żmien tmint (8) ijiem minn meta tingħata s-sentenza.

5. Rilaxx tal-bastiment u tal-ekwipaġġ

Il-bastiment u l-ekwipaġġ tiegħu għandhom jiġu awtorizzati jhallsu l-port ladarba l-multa tkun thallset fi proċedura ta' kompromess, jew ladarba l-garanzija bankarja tkun għet iddepożitata.

KAPITOLU IX

REKLUTAĠĠ TA' BAHRIN

1. Ghadd ta' bahrin li għandhom jiġu rreklutati

Matul l-attivitajiet tagħhom fl-ilmijiet tal-Mawrizju għandhom jimbarkaw għaxar (10) bahrin ikkwalifikati tal-flotta tal-UE. Is-sidien tal-bastimenti tal-UE għandhom ifittxu li jirreklutaw iktar bahrin mill-Mawrizju.

Fil-każ li ma ssirx l-imbarkazzjoni, is-sidien tal-bastimenti jridu jhallsu somma globali ekwivalenti għas-salarju tal-bahrin li ma nbarkawx għat-tul tal-ispedizzjoni tas-sajd fl-ilmijiet tal-Mawrizju. Fil-każ li l-ispedizzjoni tas-sajd iddum inqas minn xahar, is-sidien tal-bastimenti għandhom ikunu meħtieġa li jhallsu somma li tikkorrispondi għal xahar salarju.

2. Kuntratti tal-bahrin

Il-kuntratt tal-impjeg għandu jitfassal minn sid il-bastiment jew mid-destinatarju tiegħu u l-bahri, jekk ikun meħtieġ, jista' jiġi rrappreżentat mill-unjoni tiegħu, b'kooperazzjoni mal-Mawrizju. Il-kuntratt għandu jistipula b'mod partikolari d-data u l-port tar-reklutaġġ.

Dawn il-kuntratti għandhom jiżguraw lill-bahrin, il-kopertura tas-sigurtà soċjali applikabbli għalihom fil-Mawrizju, inkluża l-assigurazzjoni fuq il-ħajja u l-assigurazzjoni fuq il-mard u l-incidenti.

Għandha tingħata kopja tal-kuntratt lill-firmatarji.

Id-drittijiet bażiċi tax-xogħol stabbiliti fid-dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) għandhom jiġu ggarantiti għall-bahrin mill-Mawrizju. Dan jikkonċerna b'mod partikolari l-libertà ta' assoċjazzjoni u r-rikonoxximent effettiv tad-dritt għan-negozjar kollettiv, u t-tneħħija tad-diskriminazzjoni fil-qasam tal-impjegi u tax-xogħol.

3. Pagi tal-bahrin

Il-pagi tal-bahrin tal-Mawrizju għandhom jithallsu minn sid il-bastiment. Għandhom jiġu stabbiliti qabel ma tinhareġ l-awtorizzazzjoni tas-sajd u bi ftehim reċiproku bejn sid il-bastiment u d-destinatarju tiegħu fil-Mawrizju.

Il-pagi m'għandhomx ikunu iżjed baxxi minn dawk tal-ekwipaġġi tal-bastimenti nazzjonali u lanqas m'għandhom ikunu iktar baxxi mil-livell stabbilit mill-ILO.

4. Obbligi tal-bahrin

Il-bahrin għandhom jirrappurtaw għand il-kaptan tal-bastiment li jkunu nhatru għalih fil-jum qabel id-data tar-reklutaġġ stipulata fil-kuntratt tagħhom. Il-kaptan għandu jgħarraf lill-bahri bid-data u l-hin tar-reklutaġġ. Jekk il-bahri jirtira jew ma jipprezentax ruhu fid-data u l-hin stipulati għar-reklutaġġ tiegħu, il-kuntratt tiegħu għandu jitqies bhala null u bla effett u sid il-bastiment għandu jiġi eżentat awtomatikament mill-obbligu tiegħu li jirreklutah. F'dan il-każ sid il-bastiment ma għandu jkun suġġett għall-ebda multa jew għall-hlas ta' kumpens.

KAPITOLU X

1. Osservazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd

Dan il-programm ta' osservazzjoni għandu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet previsti fir-riżoluzzjonijiet adottati mill-IOTC (il-Kummissjoni għat-Tonn tal-Oċean Indjan).

2. Bastimenti u osservaturi nominati

L-awtoritajiet tal-Mawrizju għandhom jistabbilixxu lista ta' bastimenti nominati biex jiehdu osservatur abbord. Din il-lista għandha tinzamm aġġornata. Għandha tintbagħat lill-Kummissjoni Ewropea hekk kif tiġi stabbilita.

L-awtoritajiet tal-Mawrizju għandhom jgħarrfu lis-sidien tal-bastimenti kkonċernati b'isem l-osservaturi nominati biex jittellgħu abbord il-bastiment tagħhom sa mhux aktar tard minn hmistax-il (15) gurnata qabel id-data ta' imbarkazzjoni pplanata tal-osservatur.

L-osservaturi m'għandhomx iqattgħu iżjed hin abbord il-bastiment milli għandhom bżonn biex iwettqu dmirijiethom.

3. Salarju tal-osservatur

Il-paga u l-kontribuzzjonijiet soċjali tal-osservatur għandhom jithallsu mill-awtoritajiet tal-Mawrizju.

4. Kondizzjonijiet tal-imbarkazzjoni

Il-kondizzjonijiet tal-imbarkazzjoni tal-osservatur, b'mod partikolari t-tul ta' żmien abbord, għandhom jiġu ddefiniti bi ftehim reċiproku bejn sid il-bastiment jew id-destinatarju tiegħu u l-Mawrizju.

L-osservaturi għandhom jiġu ttrattati bhala uffiċjali. Madankollu, l-ilqugh tal-osservatur abbord għandu jqis l-istruttura teknika tal-bastiment.

Sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ikel għall-osservatur abbord il-bastiment.

Il-kaptan għandu jiehu l-miżuri kollha li jaqgħu taht ir-responsabbiltà tiegħu sabiex jiżgura s-sigurtà fiżika u l-benesseri ġenerali tal-osservatur.

L-osservaturi għandhom jingħataw aċċess għal kull facilità mehtieġa sabiex iwettqu dmirijiethom. Huma għandu jkollhom aċċess għall-mezzi ta' komunikazzjoni u għal kwalunkwe dokument abbord, u għad-dokumenti marbutin mal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment, b'mod partikolari l-gurnal ta' abbord tas-sajd, il-gurnal dwar l-iffriżar u l-gurnal tan-navigazzjoni, kif ukoll għall-partijiet tal-bastiment marbutin b'mod dirett ma' dmirijiethom.

5. Imbarkazzjoni u żbark tal-osservaturi

L-osservatur għandu jimbarka f'port magħżul minn sid il-bastiment.

Sid il-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jinnotifika lill-Mawrizju, b'perijodu ta' notifika ta' għaxart (10) ijiem qabel l-imbarkazzjoni, dwar id-data, il-hin u l-port tal-imbarkazzjoni tal-osservatur. Jekk l-osservatur jimbarka f'pajjiż barrani, l-ispejjeż tal-ivvjaġġar tiegħu lejn il-port tal-imbarkazzjoni għandhom jithallsu minn sid il-bastiment.

Jekk l-osservatur ma jasalx għall-imbarkazzjoni fi żmien 12-il siegħa mid-data u l-hin stabbiliti, sid il-bastiment għandu jinheles awtomatikament mill-obbligu tiegħu li jippermetti lill-osservatur jimbarka.

Huwa għandu jkun hieles li jhalli l-port u jibda l-operazzjonijiet tas-sajd.

Meta l-osservatur ma jiżbarkax f'port tal-Mawrizju, sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ikel tiegħu meta dan ikun qed jistenna t-titjira tar-ripatrijazzjoni.

6. Obbligi tal-osservatur

Waqt li jkunu abbord l-osservaturi għandhom:

(a) jieħdu l-miżuri x-xierqa kollha sabiex ma jinterrompux jew ifixklu l-operazzjonijiet tas-sajd;

- (b) jirrispettaw il-proprjetà u t-tagħmir li jkun hemm abbord;
- (c) jirrispettaw in-natura kunfidenzjali ta' kull dokument li jappartjeni għall-bastiment.

L-osservaturi għandhom jikkomunikaw l-osservazzjonijiet bir-radju, b'faks jew bil-posta elettronika mill-inqas darba fil-ġimgħa waqt li l-bastiment ikun qed jistad fl-ilmijiet tal-Mawrizju, inkluża l-kwantità ta' qbid u qbid incidentali abbord u kwalunkwe dmir ieħor kif meħtieġ mill-awtorità.

7. Rapport tal-osservatur

Qabel ma jhalli l-bastiment, l-osservatur għandu jissottometti rapport tal-osservazzjonijiet tiegħu lill-kaptan tal-bastiment. Il-kaptan tal-bastiment għandu jkollu d-dritt jagħmel kummenti fir-rapport tal-osservatur. Ir-rapport għandu jiġi ffirmat mill-osservatur u mill-kaptan. Il-kaptan għandu jirċievi kopja tar-rapport tal-osservatur.

L-osservatur għandu jibgħat ir-rapport tiegħu lill-Mawrizju, li għandu jibgħat kopja tiegħu lill-UE fi żmien hmistax-il (15) jum tax-xogħol mill-izbark tal-osservatur.

Appendiċijiet għal dan l-Anness

1. Appendiċi 1 – Formola tal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd
 2. Appendiċi 2 – Folji tekniċi
 3. Appendiċi 3 – Ġurnal ta' abbord tas-sajd
 4. Appendiċi 4 – Format tal-messaġġ tal-VMS dwar il-pożizzjoni
 5. Appendiċi 5 – Formoli tar-rapport tal-qbid
-

Appendiċi 1

APPLIKAZZJONI GĦAL LIĊENZJA TA' BASTIMENT TAS-SAJD BARRANI

L-isem tal-applikant:

L-indirizz tal-applikant:

L-isem u l-indirizz tal-kerreġja tal-bastimenti jekk differenti minn dawk ta' hawn fuq:

L-isem u l-indirizz tal-aġent fil-Mawrizju:

L-isem tal-bastiment:

It-tip ta' bastiment:

Il-pajjiż ta' reġistrazzjoni:

Il-port u numru ta' reġistrazzjoni:

L-identifikazzjoni esterna tal-bastiment tas-sajd:

Il-kodiċi tar-radju u l-frekwenza:

In-numru tal-faks tal-bastiment:

It-tul tal-bastiment:

Il-wisa' tal-bastiment:

It-tip u l-qawwa tal-magna:

It-tunnellaġġ gross irreġistrat tal-bastiment:

It-tunnellaġġ nett irreġistrat tal-bastiment:

L-ghadd minimu ta' ekwipaġġ:

It-tip ta' sajd ipprattikat:

L-ispeċijiet ta' ħut proposti:

Il-perijodu ta' validità mitlub:

Niċcertifika li d-dettalji mogħtija hawn fuq huma korretti.

Data:

Firma:

Appendiċi 2

FOLJA TEKNIKA: BASTIMENTI TAS-SAJD GĦAT-TONN BIT-TARTARUN U BASTIMENTI TAS-SAJD BIL-KONZ TAL-WIĊĊ

(1) L-ilmijiet tal-Mawrizju:	
— Lil hinn minn hmistax-il (15) mil nawtiku mil-linji bażi bil-hsieb li jiġu evitati effetti dannużi għas-sajd artigjanali fuq skala żghira fil-Mawrizju.	
(2) L-irkaptu awtorizzat:	
— Tartarun	
— Konz tal-wiċċ	
(3) Il-qabdiet incidentali:	
— Konformità mar-Riżoluzzjonijiet tal-IOTC	
(4) It-tunnellaġġ awtorizzat/It-tariffi:	
Għadd ta' bastimenti awtorizzati jistadu	— Bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun li jbahhru fl-oċeani: 41 — Bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ: 45
Tariffa annwali tal-pagament minn qabel:	— EUR 3 710 għal kull bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartarun li jbahhar fl-oċeani, għal qabda ta' 106 tunnellata ta' speċijiet li jpassu hafna u ta' speċijiet assoċjati — EUR 3 150 għal kull bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ li jkollu tunnellaġġ gross ta' iktar minn 100, għal qabda ta' 90 tunnellata ta' speċijiet li jpassu hafna u ta' speċijiet assoċjati — EUR 1 750 għal kull bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ li jkollu tunnellaġġ gross ta' inqas minn 100, għal qabda ta' 50 tunnellata ta' speċijiet li jpassu hafna u ta' speċijiet assoċjati
Tariffa addizzjonali:	EUR 35 għal kull tunnellata maqbuda
(5) Il-bahrin tal-Mawrizju	
— 10 bahhara jew hlas ta'kumpens (ref. Il-Kapitolu IX tal-Anness)	

Appendiċi 4

IL-FORMAT TAL-MESSAĠĠ TAL-VMS DWAR IL-POŻIZZJONI**Komunikazzjoni tal-messaġġi tal-vms rapport dwar il-pożizzjoni**

Element tad-Dejta	Kodiċi	Obbligatorju/ Fakultattiv	Kontenut
Bidu tar-reġistrazzjoni	SR	O	Dettall tas-sistema – jindika l-bidu tar-reġistrazzjoni
Destinatarju	AD	O	Dettall tal-messaġġ – id-destinatarju. Il-kodiċi alfa-3 tal-pajjiż tal-ISO
Minghand	FR	O	Dettall tal-messaġġ – min qed jibgħat. Il-kodiċi alfa-3 tal-pajjiż tal-ISO
L-Istat tal-Bandiera	FS	F	Dettall tal-messaġġ – l-Istat tal-bandiera
It-tip ta' messaġġ	TM	O	Dettall tal-messaġġ – it-tip ta' messaġġ [ENT, POS, EXI]
Il-kodiċi tar-radju	RC	O	Dettall dwar il-bastiment – il-kodiċi internazzjonali tar-radju tal-bastiment
In-numru ta' referenza intern tal-Parti Kontraenti	IR	F	Dettall dwar il-bastiment – in-numru uniku tal-Parti Kontraenti (il-kodiċi ISO-3 tal-Istat tal-bandiera segwit minn numru)
In-numru tar-reġistrazzjoni estern	XR	O	Dettall dwar il-bastiment – in-numru mmarkat fuq il-ġenb tal-bastiment
Il-latitudni	LA	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – il-pożizzjoni fi gradi u minuti T/N DDMM (WGS84)
Il-longitudni	LO	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – il-pożizzjoni fi gradi u minuti L/P DDMM (WGS84)
Ir-rotta	CO	O	Ir-rotta tal-bastiment fuq skala ta' 360°
Il-veloċità	SP	O	Il-veloċità tal-bastiment f'għaxxieren ta' mili tal-baħar
Id-data	AD	O	Dejta dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – id-data tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni UTC (SSSSXXJJ)
Il-hin	TI	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – il-hin tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni fUTC (SSMM)
It-tmiem tar-reġistrazzjoni	ER	O	Dettall dwar is-sistema – jindika t-tmiem tar-reġistrazzjoni

O = element tad-dejta obbligatorju

F = element tad-dejta fakultattiv

Kull trażmissjoni tad-dejta hija strutturata kif ġej:

1. il-karattri jingħataw skont in-norma tal-ISO 8859,1
2. linja mmejla doppja (//) u l-kodiċi tal-qasam "SR" jindikaw il-bidu tal-messaġġ
3. kull element tad-dejta jiġi identifikat mill-kodiċi tiegħu u jingħażel mill-elementi l-oħra tad-dejta permezz ta' linja mmejla doppja (//)
4. linja mmejla waħda (/) tisepara l-kodiċi tal-qasam u d-dejta
5. il-kodiċi "ER" segwit minn linja mmejla doppja (//) jindika tmiem il-messaġġ
6. l-elementi tad-dejta fakultattivi għandhom jiddaħhlu bejn il-bidu u t-tmiem tal-messaġġ.

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 270/2014

tas-17 ta' Marzu 2014

li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 889/2005 li jimponi ċerti miżuri restrittivi fir-rigward tar-Repubblika Demokratika tal-Kongo

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u, b'mod partikulari l-Artikolu 215 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Pożizzjoni Komuni 2010/788/PESK tal-20 ta' Diċembru 2010 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Kongo u li thassar il-Pożizzjoni Komuni 2008/369/PESK ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-proposta kongunta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 889/2005 ⁽²⁾ impona ċerti miżuri restrittivi fir-rigward tar-Repubblika Demokratika tal-Kongo (RDK), f'konformità mal-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill 2005/440/PESK ⁽³⁾ u skont ir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti 1596 (2005) tat-18 ta' April 2005 u r-riżoluzzjonijiet rilevanti sussegwenti tan-Nazzjonijiet Uniti (NU). Il-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill 2008/369/PESK ⁽⁴⁾ irrevokat il-Pożizzjoni Komuni 2005/440/PESK. Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/788/PESK irrevokat il-Pożizzjoni Komuni 2008/369/PESK.

- (2) Permezz tar-Riżoluzzjoni 2136 (2014) tat-30 ta' Jannar 2014, il-KSNU ddecieda li jipprevedi deroga ohra mill-embargo tal-armi.

- (3) Dik il-miżura taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u għalhekk hija meħtieġa azzjoni regolatorja fil-livell tal-Unjoni sabiex tidhol fis-seħh, partikolarment bil-hsieb li tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tagħha mill-operaturi ekonomiċi fl-Istati Membri kollha.

- (4) Ir-Regolament (KE) Nru 889/2005 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan,

ADOtta DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Fl-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 889/2005, jiżdied il-punt (c) li ġej:

- "(c) assistenza teknika, finanzjament u assistenza finanzjarja relatati mal-armi u l-materjal relatat mahsuba unikament għas-sostenn tat-Task Force Reġjonali tal-Unjoni Afrikana jew għall-użu minnha."

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Marzu 2014.

Għall-Kunsill

Il-President

C. ASHTON

⁽¹⁾ ĠU L 336, 21.12.2010, p. 30.

⁽²⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 889/2005 tat-13 ta' Ġunju 2005 li jimponi ċerti miżuri restrittivi fir-rigward tar-Repubblika Demokratika tal-Kongo u li jthassar ir-Regolament (KE) Nru 1727/2003 (ĠU L 152, 15.6.2005, p. 1).

⁽³⁾ Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill 2005/440/PESK tat-13 ta' Ġunju 2005 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Kongo u li tirrevoka il-Pożizzjoni Komuni 2002/829/PESK (ĠU L 152, 15.6.2005, p. 22).

⁽⁴⁾ Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill 2008/369/PESK tal-14 ta' Mejju 2008 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Kongo u li tirrevoka l-Pożizzjoni Komuni 2005/440/PESK (ĠU L 127, 15.5.2008, p. 84).

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 271/2014

tas-17 ta' Marzu 2014

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1183/2005 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra persuni li jaġixxu bi ksur għall-embargo tal-armi fir-rigward tar-Repubblika Demokratika tal-Kongo

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 215 tiegħu,

Artikolu 1

Fl-Artikolu 2a tar-Regolament (KE) Nru 1183/2005, il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/788/PESK tal-20 ta' Diċembru 2010 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Kongo u li tirrevoka l-Pożizzjoni Komuni 2008/369/PESK ⁽¹⁾,

"1. L-Anness I jinkludi l-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi, nominati mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet jew mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti bħala:

Wara li kkunsidra l-proposta kongunta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u mill-Kummissjoni Ewropea,

(a) persuni jew entitajiet li jaġixxu bi ksur tal-embargo fuq l-armi u miżuri relatati kif imsemmi fl-Artikolu 1 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/788/PESK ^(*) u fl-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 889/2005 ^(**);

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1183/2005 ⁽²⁾ idahhal fis-seħh lil miżuri previsti fid-Deciżjoni 2010/788/PESK. L-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 1183/2005 jelenka l-persuni naturali u legali, l-entitajiet u l-korpi koperti bl-iffriżar ta' fondi u ta' riżorsi ekonomiċi taht dak ir-Regolament.

(b) mexxejja politiċi u militari ta' gruppi armati barranin li joperaw fir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (RDK) li jimpedixxu d-diżarm u r-ripatrijazzjoni volontarja jew is-sistemazzjoni mill-ġdid tal-kombattenti li jagħmlu parti minn dawk il-gruppi;

(2) Ir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti (UNSCR) 2136 (2014) tat-30 ta' Jannar 2014 emendat il-kriterji biex persuni u entitajiet jiġu inklużi ma' dawk soġġetti għall-miżuri restrittivi mnizzla fil-paragrafi 9 u 11 tal-UNSCR 1807 (2008) tal-31 ta' Marzu 2008.

(c) mexxejja politiċi u militari ta' milizzji Kongolizi, inklużi dawk li jirċievu appoġġ minn barra r-RDK, li jimpedixxu l-partecipazzjoni tal-kombattenti tagħhom fil-proċessi tad-diżarm, id-demobilizzazzjoni u r-reintegrazzjoni;

(3) Dik il-miżura taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u għalhekk hija meħtieġa azzjoni regolatorja fil-livell tal-Unjoni sabiex tidhol fis-seħh, partikolarment bil-ħsieb li tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tagħha mill-operaturi ekonomiċi fl-Istati Membri kollha.

(d) persuni jew entitajiet li joperaw fir-RDK u li jirreklutaw jew jużaw it-tfal f'konflitti armati bi ksur tal-liġi internazzjonali applikabbli;

(4) Ir-Regolament (KE) Nru 1183/2005 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan,

(e) persuni jew entitajiet li joperaw fir-RDK u involuti fl-ippjanar, imexxu jew jippartecipaw biex ikunu mmirati tfal jew nisa f'sitwazzjonijiet ta' konflitt armat, inklużi l-qtil u l-immankar, l-istupru u vjolenza sesswali oħra, il-ħtif, l-ispostament furzat u attackki fuq skejjel u sptarijiet;

⁽¹⁾ ĠU L 336, 21.12.2010, p. 30.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1183/2005 tat-18 ta' Lulju 2005 li jimponi ċerti miżuri restrittivi speċifiċi diretti kontra persuni li jaġixxu bi ksur tal-embargo fuq l-armi fir-rigward tar-Repubblika Demokratika tal-Kongo (GU L 193, 23.7.2005, p. 1).

(f) persuni jew entitajiet li jfjixxlu l-aċċess għall-assistenza umanitarja jew id-distribuzzjoni tagħha fir-RDK;

- (g) persuni jew entitajiet li jappoġġaw lil gruppi armati fir-RDK permezz tal-kummerċ illeċitu ta' riżorsi naturali, inkluż id-deheb jew organiżmi selvaġġi kif ukoll il-prodotti ta' organiżmi selvaġġi;
- (h) persuni jew entitajiet li jaġixxu f'isem jew skont id-direzzjoni ta' persuna jew entità nominata, jew li jaġixxu f'isem jew taht id-direzzjoni ta' entità li hija proprjetà ta' persuna jew entità nominata jew ikkontrollata minnha;
- (i) persuni jew entitajiet li jippjanaw, jiffinanzjaw jew jiehdu sehem f'attakki kontra l-forzi taż-żamma tal-paċi tal-Missjoni tal-Organizzazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Istabilizzazzjoni tar-RDK (MONUSCO);
- (j) persuni jew entitajiet li jipprovdu sostenn finanzjarju, materjali, jew teknoloġiku għal, jew oġġetti jew servizzi għal, jew b'sostenn għal persuna jew entità nominata.

(*) Deciżjoni tal-Kunsill 2010/788/PESK tal- 20 ta' Diċembru 2010 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Kongo u li tħassar il-Pożizzjoni Komuni 2008/369/PESK (ĠU L 336, 21.12.2010, p. 30).

(**) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 889/2005 tat-13 ta' Ġunju 2005 li jimponi ċerti miżuri restrittivi fir-rigward tar-Repubblika Demokratika tal-Kongo u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 1727/2003 (ĠU L 152, 15.6.2005, p. 1)."

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Marzu 2014.

Għall-Kunsill
Il-President
C. ASHTON

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 272/2014

tas-17 ta' Marzu 2014

li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 297/95 rigward l-aġġustament tal-miżati tal-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini mar-rata tal-inflazzjoni

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Ir-Regolament (KE) Nru 297/95 hu emendat kif ġej:

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 297/95 tal-10 ta' Frar 1995 dwar il-miżati li għandhom jithallsu lill-Aġenzija Ewropea għall-Evalwazzjoni tal-Prodotti Mediċinali⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 12(5) tiegħu,

(1) L-Artikolu 3 hu emendat kif ġej:

Billi:

(a) il-paragrafu 1 hu emendat kif ġej:

(1) Skont l-Artikolu 67(3) tar-Regolament (KE) Nru 726/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽²⁾, id-dhul tal-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini (minn hawn 'il quddiem "l-Aġenzija") jikkonsisti f'kontribuzzjoni minghand l-Unjoni u f'miżati li jhallsu l-imprizi lill-Aġenzija. Ir-Regolament (KE) Nru 297/95 jistabbilixxi l-kategoriji u l-livelli ta' dawn il-miżati.

(i) il-punt (a) hu emendat kif ġej:

— fl-ewwel subparagrafu, "EUR 274 400" tinbidel bi "EUR 278 500",

— fit-tieni subparagrafu, "EUR 27 500" tinbidel bi "EUR 27 900",

— fit-tielet subparagrafu, "EUR 6 900" tinbidel bi "EUR 7 000".

(ii) il-punt (b) hu emendat kif ġej:

— fl-ewwel subparagrafu, "EUR 106 500" tinbidel bi "EUR 108 100",

— fit-tieni subparagrafu, "EUR 177 300" tinbidel bi "EUR 180 000",

— fit-tielet subparagrafu, "EUR 10 600" tinbidel bi "EUR 10 800",

— fir-raba' subparagrafu, "EUR 6 900" tinbidel bi "EUR 7 000".

(2) Dawn il-miżati għandhom jiġu aġġornati b'referenza għar-rata tal-inflazzjoni tal-2013. Ir-rata tal-inflazzjoni fl-Unjoni, skont kif ippubblikaha l-Uffiċċju tal-Istatistika tal-Unjoni Ewropea (il-Eurostat), fl-2013 kienet 1,5 %.

(iii) il-punt (c) hu emendat kif ġej:

— fl-ewwel subparagrafu, "EUR 82 400" tinbidel bi "EUR 83 600",

— fit-tieni subparagrafu, "EUR 20 600 sa EUR 61 800" tinbidel bi "EUR 20 900 sa EUR 62 700",

(3) Għas-semplificazzjoni, il-livelli aġġustati tal-miżati għandhom jtniżżlu skont l-eqreb EUR 100.

(4) Għalhekk ir-Regolament (KE) Nru 297/95 għandu jiġi emendat skont dan.

(5) Għal raġunijiet ta' ċertezza legali dan ir-Regolament ma għandux japplika għal applikazzjonijiet validi li jkun pendenti fl-1 ta' April 2014.

(6) Skont l-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 297/95 l-aġġornament għandu jsir b'effett mill-1 ta' April 2014. Għaldaqstant jixraq li dan ir-Regolament jidhol fis-seħh bhala kwistjoni urġenti u japplika minn dik id-data,

(b) il-paragrafu 2 hu emendat kif ġej:

(i) l-ewwel subparagrafu tal-punt (a) hu emendat kif ġej:

— "EUR 6 900" tinbidel bi "EUR 7 000",

⁽¹⁾ ĠU L 35, 15.2.1995, p. 1.

⁽²⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 726/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li jstabbilixxi proċeduri Komunitarji għall-awtorizzazzjoni u s-sorveljanza ta' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem u veterinarju u li jstabbilixxi l-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini (ĠU L 136, 30.4.2004, p. 1).

- (ii) il-punt (b) hu emendat kif ġej:
- fl-ewwel subparagrafu, “EUR 82 400” tinbidel bi “EUR 83 600”,
 - fit-tieni subparagrafu, “EUR 20 600 sa EUR 61 800” tinbidel bi “EUR 20 900 sa EUR 62 700”.
- (c) fil-paragrafu 3, “EUR 13 600” tinbidel bi “EUR 13 800”.
- (d) fil-paragrafu 4, “EUR 20 600” tinbidel bi “EUR 20 900”.
- (e) fil-paragrafu 5, “EUR 6 900” tinbidel bi “EUR 7 000”.
- (f) il-paragrafu 6 hu emendat kif ġej:
- (i) fl-ewwel subparagrafu, “EUR 98 400” tinbidel bi “EUR 99 900”,
 - (ii) fit-tieni subparagrafu, “EUR 24 500 sa EUR 73 800” tinbidel bi “EUR 24 900 sa EUR 74 900”.
- (2) Fl-Artikolu 4, “EUR 68 400” tinbidel bi “EUR 69 400”.
- (3) L-Artikolu 5 hu emendat kif ġej:
- (a) il-paragrafu 1 hu emendat kif ġej:
- (i) il-punt (a) hu emendat kif ġej:
 - fl-ewwel subparagrafu, “EUR 137 300” tinbidel bi “EUR 139 400”,
 - fit-tieni subparagrafu, “EUR 13 600” tinbidel bi “EUR 13 800”,
 - fit-tielet subparagrafu, “EUR 6 900” tinbidel bi “EUR 7 000”,
 - ir-raba’ subparagrafu hu emendat kif ġej:
 - “EUR 68 400” tinbidel bi “EUR 69 400”,
 - “EUR 6 900” tinbidel bi “EUR 7 000”.
 - (ii) il-punt (b) hu emendat kif ġej:
 - fl-ewwel subparagrafu, “EUR 68 400” tinbidel bi “EUR 69 400”,
 - fit-tieni subparagrafu, “EUR 116 000” tinbidel bi “EUR 117 700”,
 - fit-tielet subparagrafu, “EUR 13 600” tinbidel bi “EUR 13 800”,
 - fir-raba’ subparagrafu, “EUR 6 900” tinbidel bi “EUR 7 000”.
 - il-hames subparagrafu hu emendat kif ġej:
 - “EUR 34 300” tinbidel bi “EUR 34 800”,
- “EUR 6 900” tinbidel bi “EUR 7 000”.
- (iii) il-punt (c) hu emendat kif ġej:
- fl-ewwel subparagrafu, “EUR 34 300” tinbidel bi “EUR 34 800”,
 - fit-tieni subparagrafu, “EUR 8 600 sa EUR 25 700” tinbidel bi “EUR 8 700 sa EUR 26 100”,
 - fit-tielet subparagrafu, “EUR 6 900” tinbidel bi “EUR 7 000”.
- (b) il-paragrafu 2 hu emendat kif ġej:
- (i) il-punt (a) hu emendat kif ġej:
 - “EUR 6 900” tinbidel bi “EUR 7 000”.
 - (ii) il-punt (b) hu emendat kif ġej:
 - fl-ewwel subparagrafu, “EUR 41 100” tinbidel bi “EUR 41 700”,
 - fit-tieni subparagrafu, “EUR 10 300 sa EUR 30 900” tinbidel bi “EUR 10 500 sa EUR 31 400”,
 - fit-tielet subparagrafu, “EUR 6 900” tinbidel bi “EUR 7 000”.
- (c) fil-paragrafu 3, “EUR 6 900” tinbidel bi “EUR 7 000”.
- (d) fil-paragrafu 4, “EUR 20 600” tinbidel bi “EUR 20 900”.
- (e) fil-paragrafu 5, “EUR 6 900” tinbidel bi “EUR 7 000”.
- (f) il-paragrafu 6 hu emendat kif ġej:
- (i) fl-ewwel subparagrafu, “EUR 32 800” tinbidel bi “EUR 33 300”,
 - (ii) fit-tieni subparagrafu, “EUR 8 200 sa EUR 24 500” tinbidel bi “EUR 8 300 sa EUR 24 900”.
- (4) fl-Artikolu 6, “EUR 41 100” tinbidel bi “EUR 41 700”.
- (5) L-Artikolu 7 hu emendat kif ġej:
- (a) fl-ewwel paragrafu, “EUR 68 400” tinbidel bi “EUR 69 400”,
 - (b) fit-tieni paragrafu, “EUR 20 600” tinbidel bi “EUR 20 900”.
- (6) L-Artikolu 8 hu emendat kif ġej:
- (a) il-paragrafu 1 hu emendat kif ġej:
 - (i) fit-tieni subparagrafu, “EUR 82 400” tinbidel bi “EUR 83 600”,

- (ii) fit-tielet subparagrafu, "EUR 41 100" tinbidel bi "EUR 41 700",
- (iii) fir-raba' subparagrafu, "EUR 20 600 sa EUR 61 800" tinbidel bi "EUR 20 900 sa EUR 62 700",
- (iv) fil-hames subparagrafu, "EUR 10 300 sa EUR 30 900" tinbidel bi "EUR 10 500 sa EUR 31 400".
- (b) il-paragrafu 2 hu emendat kif ġej:
- (i) fit-tieni subparagrafu, "EUR 274 400" tinbidel bi "EUR 278 500",
- (ii) fit-tielet subparagrafu, "EUR 137 300" tinbidel bi "EUR 139 400",
- (iii) fil-hames subparagrafu, "EUR 3 000 sa EUR 236 500" tinbidel bi "EUR 3 000 sa EUR 240 000",
- (iv) fis-sitt subparagrafu, "EUR 3 000 sa EUR 118 400" tinbidel bi "EUR 3 000 sa EUR 120 200".
- (c) fil-paragrafu 3, "EUR 6 900" tinbidel bi "EUR 7 000".

Artikolu 2

Dan ir-Regolament ma ghandux japplika ghal applikazzjonijiet validi li jkunu pendenti fl-1 ta' April 2014.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament ghandu jidhol fis-sehh l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan għandu japplika mill-1 ta' April 2014.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Marzu 2014.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 273/2014**tas-17 ta' Marzu 2014****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament dwar l-OKS unika) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipprocessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull gurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Marzu 2014.

*Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,*

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	IL	145,0
	MA	71,0
	TN	89,5
	TR	104,1
	ZZ	102,4
0707 00 05	EG	182,1
	MA	182,1
	TR	142,4
	ZZ	168,9
0709 91 00	EG	45,1
	ZZ	45,1
0709 93 10	MA	40,0
	TR	93,4
	ZZ	66,7
0805 10 20	EG	51,1
	IL	67,9
	MA	53,9
	TN	51,4
	TR	59,6
	ZA	62,5
	ZZ	57,7
0805 50 10	TR	72,1
	ZZ	72,1
0808 10 80	AR	94,0
	CL	132,6
	CN	94,7
	MK	30,8
	US	175,3
	ZZ	105,5
0808 30 90	AR	102,1
	CL	169,7
	CN	74,5
	TR	158,2
	US	211,0
	ZA	93,0
	ZZ	134,8

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (GU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2014/147/PESK

tas-17 ta' Marzu 2014

li temenda d-Deciżjoni 2010/788/PESK dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Kongo

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

(2) L-Artikolu 3 huwa sostitwit b'dan li ġejj:

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

"Artikolu 3

Il-miżuri restrittivi kif previsti fl-Artikoli 4(1) u 5(1) u (2) għandhom jiġu imposti kontra l-persuni u, kif ikun adatt, l-entitajiet li ġejjin, indikati mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet:

Billi:

(1) Fl-20 ta' Diċembru 2010, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2010/788/PESK. ⁽¹⁾

— individwi jew entitajiet li jaġixxu bi ksur tal-embargo fuq l-armi u l-miżuri relatati kif imsemmi fl-Artikolu 1;

(2) Fit-30 ta' Jannar 2014, il-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti (KSNU) adotta r-Riżoluzzjoni 2136 (2014) dwar ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo (RDK). Dik ir-Riżoluzzjoni tipprevedi deroga addizzjonali għall-miżura dwar l-armi u materjal relatat u temenda l-kriterji għan-nomina fir-rigward tar-restrizzjonijiet fuq l-ivvjaġġar u l-iffriżar tal-fondi, kif imposti mir-Riżoluzzjoni 1807 (2008) tal-KSNU tal-31 ta' Marzu 2008.

— mexxejja politiċi u militari ta' gruppi armati barranin li joperaw fir-RDK li jimpedixxu d-diżarm u r-ripatriazzjoni volontarja jew is-sistemazzjoni mill-ġdid ta' kumbattenti li jappartjenu lil dawk il-gruppi;

(3) Tinhtieg azzjoni ulterjuri mill-Unjoni sabiex jiġu implimentati ċerti miżuri.

— mexxejja politiċi u militari ta' milizzji Kongolizi, inklużi dawk li jirċievu appoġġ minn barra r-RDK, li jimpedixxu l-partecipazzjoni tal-kumbattenti tagħhom fil-proċessi ta' diżarm, id-demobilizzazzjoni u l-integrazzjoni mill-ġdid;

(4) Id-Deciżjoni 2010/788/PESK għandha għalhekk tiġi emendata skont dan,

— individwi jew entitajiet li joperaw fir-RDK u jirreklutaw jew jużaw it-tfal f'konflitti armati bi ksur tal-liġi internazzjonali applikabbli;

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deciżjoni 2010/788/PESK hija emendata kif ġejj:

(1) Fl-Artikolu 2(1), jiddaħhal il-punt li ġejj:

"(d) il-provvista, il-bejgħ jew it-trasferiment ta' armi u kwalunkwe materjal relatat, jew il-forniment ta' assistenza jew taħriġ finanzjarju jew tekniku relatat, maħsuba biss għall-appoġġ tat-Task Force Reġjonali għall-Unjoni Afrikana jew l-użu minnha."

— individwi jew entitajiet li joperaw fir-RDK u involuti fl-ippjanar, it-tmexxija, jew li jippartecipaw fl-immirar ta' tfal jew nisa f'sitwazzjonijiet ta' kunflitt armat, inkluż il-qtil u l-mankament, l-istupru u vjolenza sesswali oħra, il-htif, l-ispostament furzat, u attakki fuq skejjel u sptarrijiet;

— individwi jew entitajiet li jfjixklu l-aċċess għall-assistenza umanitarja jew id-distribuzzjoni tagħha fir-RDK;

— individwi jew entitajiet li jappoġġaw gruppi armati fir-RDK permezz tal-kummerċ illeċitu ta' riżorsi naturali, inklużi d-deheb jew l-annimali selvaġġi kif ukoll il-prodotti mill-annimali selvaġġi;

⁽¹⁾ Deciżjoni tal-Kunsill 2010/788/PESK tal-20 ta' Diċembru 2010 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika Demokratika tal-Kongo u li thassar il-Pożizzjoni Komuni 2008/369/PESK (ĠU L 336, 21.12.2010, p. 30).

- individwi jew entitajiet li jaġixxu fisem jew li huma mmexxija minn individwu jew entità indikata, jew li jaġixxu fisem jew li huma mmexxija minn entità li hija proprjetà ta' individwu jew entità indikata;
- individwi jew entitajiet li jippjanaw, imexxu, jiffinanzjaw jew jieħdu sehem f'attakki kontra l-forzi taż-żamma tal-paċi tal-Missjoni tal-Organizzazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Istabilizzazzjoni tar-RDK (MONUSCO);
- individwi jew entitajiet li jipprovdu appoġġ finanzjarju, materjali, jew teknoloġiku għal, jew prodotti jew servizzi lil, jew f'appoġġ għal individwu jew entità indikata.

Il-persuni u l-entitajiet rilevanti huma elenkati fl-Anness.”.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Marzu 2014.

Għall-Kunsill

Il-President

C. ASHTON

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-ligijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

